

RU **Руководство по эксплуатации**



xFUME ADVANCED

RU **Высоковакуумная вытяжная система**

DE Перевод оригинального руководства по эксплуатации

© Изготовитель оставляет за собой право вносить в настоящее руководство по эксплуатации в любой момент и без предварительного уведомления изменения: исправлять опечатки и неточности в содержании, а также обновлять информацию о продукции. Эти изменения будут учитываться и в новых изданиях настоящего руководства.

Все товарные знаки и производственные марки, названные в руководстве по эксплуатации, являются собственностью соответствующего владельца/производителя.

Актуальную документацию на продукцию, а также контактные данные региональных представительств и международных партнеров компании **ABICOR BINZEL** можно найти в Интернете по адресу www.binzel-abicor.com.

1	Введение	RU-3	8	Вывод из эксплуатации	RU-14
1.1	Маркировка	RU-3	9	Техническое обслуживание и очистка	RU-14
1.2	Декларация о соответствии стандартам ЕС	RU-3	9.1	Интервалы проверки	RU-15
2	Безопасность	RU-4	9.2	Замена турбин	RU-15
2.1	Использование по назначению	RU-4	9.3	Замена угольных щеток	RU-16
2.2	Обязанности пользователя	RU-4	9.4	Замена фильтрующих элементов	RU-16
2.2.1	Обязанности пользователя в зависимости от страны, в которой эксплуатируется устройство	RU-4	9.5	Опустошение емкости для сбора пыли	RU-17
2.3	Особые указания по технике безопасности	RU-5	10	Неисправности и их устранение	RU-17
2.4	Указания по технике безопасности при подключении к сети	RU-5	11	Демонтаж	RU-18
2.5	Средства индивидуальной защиты (СИЗ)	RU-5	12	Утилизация	RU-19
2.6	Классификация предупреждающих указаний	RU-6	12.1	Сварочная пыль	RU-19
2.7	Предупреждающие и указательные таблички	RU-6	12.2	Материалы	RU-19
2.8	Действия в аварийных ситуациях	RU-6	12.3	Расходные материалы	RU-19
3	Описание изделия	RU-7	12.4	Упаковка	RU-19
3.1	Технические характеристики	RU-7			
3.2	Заводская табличка	RU-7			
3.3	Используемые знаки и символы	RU-8			
4	Комплект поставки	RU-8			
4.1	Транспортировка	RU-8			
4.2	Хранение	RU-8			
5	Описание принципа работы	RU-9			
6	Ввод в эксплуатацию	RU-10			
6.1	Транспортировка и монтаж	RU-10			
6.2	Монтаж дымовытяжного шланга сварочной горелки	RU-11			
6.3	Монтаж шланга подачи сжатого воздуха	RU-11			
6.4	Подключение к источнику питания	RU-12			
6.4.1	Исполнение на 115 В	RU-12			
6.5	Исполнение на 230 В	RU-12			
6.6	Автоматика включения	RU-12			
6.6.1	Монтаж токоизмерительных клещей	RU-13			
7	Эксплуатация	RU-13			
7.1	Элементы управления/разъемы	RU-14			



1 Введение

Дымовытяжной аппарат xFUME ADVANCED представляет собой мобильное решение для удаления дыма и пыли, образующихся в процессе сварки, резки и шлифовки. Аппарат предназначен для использования на промышленных предприятиях и в мастерских. Данное руководство по эксплуатации описывает только дымовытяжной аппарат xFUME ADVANCED. Аппарат разрешается использовать только с оригинальными запасными деталями **ABICOR BINZEL**. Используемые в данном руководстве по эксплуатации термины «устройство, дымовытяжной аппарат» обозначают дымовытяжной аппарат xFUME ADVANCED в исполнениях с напряжением подключения 230 В и 115 В.

1.1 Маркировка

Это устройство отвечает действующим в вашей стране требованиям для вывода устройства на рынок. На устройстве также имеется соответствующая обязательная маркировка.

1.2 Декларация о соответствии стандартам ЕС

EC Declaration of Conformity			
Translation of the EC-conformity declaration			
Manufacturer	ALEXANDER BINZEL GMBH & CO. KG Kiesacker 35418 Alten-Buseck Germany		
Authorized person for the technical documentations	Hubert Metzger Address - see address of manufacturer		
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.			
Product	Description	The fume extraction system xFUME ADVANCED is used for the extraction of welding, cutting and grinding fumes.	
	Designation	Fume extraction system	Function System for the extraction of welding, cutting and grinding fumes.
	Trade name	xFUME ADVANCED	Type
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant, essential safety and health requirements of the harmonization directives of the European Union listed below with respect to its construction, design and version placed in the market by us. This declaration ceases to be valid in case of a modification of the device without our authorization.			
		Source of information	
Relevant Union harmonisation legislation	2006/42/EC Machinery 2014/30/EU EMC 2011/65/EU RoHS	(OJ L157 from 09.06.2006) (OJ L96 from 29.03.2014) (OJ L174 from 01.07.2011)	
Harmonized standards used	EN ISO 12100:2010 EN ISO 15012 EN ISO 13857:2018 EN 61000-6-2:2005 EN 61000-6-4:2007 EN 61000 A1:2011		
Harmonized national standards and technical specifications			
Alten-Buseck, 24.04.2020			
Signature			
	Prof. Dr.-Ing. Emil Schubert, Managing Director		
Filing:	Document no.: 05-04-2020	24-April-2020	Page 1 of 1

2 Безопасность

Соблюдайте указания по технике безопасности из прилагаемого документа «Safety instructions».

2.1 Использование по назначению

- Описанное в данном руководстве устройство разрешается использовать только с той целью и тем способом, которые указаны в руководстве. Устройство служит для удаления сварочного дыма и пыли, образующихся при сварке. Вытяжную систему можно использовать для удаления дыма и пыли, возникающих в ходе сварки или резки сталей с долей легирующих примесей (никеля и хрома) менее 30 %. Соблюдайте условия эксплуатации, технического обслуживания и ремонта.
- Любое другое применение считается использованием не по назначению.
- Самовольное переоборудование или внесение изменений для повышения производительности не допускается.

2.2 Обязанности пользователя

ОСТОРОЖНО

Электромагнитные помехи

вследствие использования в жилых зонах.

- Используйте устройство только в промышленных зонах (согласно DIN EN 61000-6-3).

- К работе с устройством допускаются только лица:
 - знающие основные предписания по охране труда и предотвращению несчастных случаев;
 - прошедшие инструктаж по работе с устройством;
 - которые прочитали и поняли это руководство по эксплуатации;
 - которые прочитали и поняли указания по технике безопасности из прилагаемого документа «Safety instructions»;
 - имеющие соответствующее образование;
 - благодаря своему образованию, знаниям и опыту способные оценить возможные опасности при работе.
- Не допускайте, чтобы в рабочей зоне находились посторонние лица.
- Соблюдайте соответствующие требования по технике безопасности, действующие в стране эксплуатации.
- Соблюдайте законодательные нормы и предписания по охране труда и предотвращению несчастных случаев.

2.2.1 Обязанности пользователя в зависимости от страны, в которой эксплуатируется устройство

Рециркуляция отфильтрованного воздуха в некоторых случаях связана с риском для здоровья и поэтому в некоторых странах запрещена.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Соблюдайте соответствующие требования по технике безопасности, действующие в стране эксплуатации. Рециркуляция отфильтрованного воздуха в некоторых странах запрещена.
- При использовании аппарата во Франции очищенный воздух должен выводиться из здания.

2.3 Особые указания по технике безопасности

ОПАСНО

Опасность травмирования и материального ущерба

Опасность травмирования и нанесения материального ущерба при удалении легковоспламеняющихся, агрессивных химических веществ и веществ, содержащих масляную взвесь, а также пыли с компонентами алюминия или магния.

- Используйте устройство только по назначению.

ОСТОРОЖНО

Опасность для здоровья вследствие вредной для здоровья пыли

Перед началом и во время эксплуатации следуйте нижеприведенным указаниям.

- Уже при первом использовании дымовытяжной аппарат содержит опасную для здоровья пыль.
- Эксплуатация дымовытяжного аппарата без системы фильтрации запрещена.
- Эксплуатация дымовытяжного аппарата с открытым пылесборником запрещена.
- Во время эксплуатации и в процессе очистки дымовытяжной аппарат должен быть закрыт.

- Запрещается использовать или хранить дымовытяжной аппарат вне помещений в условиях высокой влажности.
- Если необходимо заменить провода для подключения сети или аппарата, недопустимо отклоняться от указанных производителем исполнений.
- При эксплуатации фильтра для сварочного дыма отводимый обратно в рабочее пространство объемный поток не должен превышать 50 % приточного воздуха в помещении, в котором установлен аппарат. При свободной вентиляции помещения следует принять значение притока воздуха: один объем помещения, умноженный на один час. Это означает кратность воздухообмена один в час.

Приток воздуха (м³/ч) = объем помещения (м³) × кратность воздухообмена (1/ч)

2.4 Указания по технике безопасности при подключении к сети

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Следите за тем, чтобы кабель для подключения к сети не был поврежден в результате наезда, защемления, рывков и т. п.

- Регулярно проверяйте кабель для подключения к сети на признаки повреждений или износа.
- Дымовытяжной аппарат разрешается эксплуатировать только при безупречном состоянии кабеля для подключения к сети.
- Подключение к сети (115/230 В, 50/60 Гц) должно быть защищено предохранителем 16 А со стороны сети.
- Замену кабеля для подключения к сети и сетевого штекера должен выполнять только квалифицированный персонал.
- При замене сетевого штекера кабеля для подключения к сети необходимо обеспечить защиту от брызг и механическую прочность.
- Заменять кабель для подключения к сети разрешается только с помощью прорезиненного кабеля типа H07RN-F3G1,5.

2.5 Средства индивидуальной защиты (СИЗ)

Во избежание опасностей при работе с устройством оператору рекомендуется использовать средства индивидуальной защиты.

- К ним относятся защитный костюм, защитные очки, респиратор класса РЗ, защитные перчатки и защитная обувь.

2.6 Классификация предупреждающих указаний

Предупреждающие указания, содержащиеся в руководстве по эксплуатации, подразделяются на четыре уровня и приводятся перед описанием потенциально опасных рабочих операций. Они располагаются по значимости, начиная с самого важного, и имеют следующие значения:

ОПАСНО

Обозначает непосредственную опасность. Невыполнение мер по ее предотвращению создает угрозу для жизни или угрозу получения тяжелых травм.

ОСТОРОЖНО

Обозначает потенциально опасную ситуацию. Невыполнение мер по ее предотвращению создает угрозу получения тяжелых травм.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ





Обозначает потенциальную опасность травмирования. Невыполнение мер по ее предотвращению может привести к получению легких или незначительных травм.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Обозначает возможную опасность материального ущерба или повреждения оборудования.

2.7 Предупреждающие и указательные таблички

На изделии размещены указанные ниже предупреждающие и указательные таблички.


Символ	Значение
	Извлеките сетевой штекер.
	Используйте защитную маску.
	Предупреждение о вращающихся частях вентиляторов. Опасность получения травмы. Отключите устройство от источника питания.
	Предупреждение о горячих поверхностях. Риск получения ожогов. Не прикасайтесь к горячим поверхностям.

2.8 Действия в аварийных ситуациях

В случае аварии немедленно остановите подачу:

- электропитания.
- Для тушения горящего масла или эмульсий следует использовать углекислотный (CO₂) или порошковый огнетушитель.

3 Описание изделия

 ОСТОРОЖНО
<p>Опасности, возникающие в результате использования не по назначению</p> <p>При использовании не по назначению устройство может представлять опасность для людей, животных и имущества.</p> <ul style="list-style-type: none"> Используйте устройство только по назначению. Самовольное переоборудование или внесение изменений в изделие для повышения его производительности не допускается. Все работы на устройстве или системе должен выполнять только квалифицированный персонал.

3.1 Технические характеристики

Напряжение подключения	115 В	230 В
Приводная мощность	2 × 0,8 кВт	
Номинальная частота	50/60 Гц	
Площадь фильтра	2 × 0,8м ²	
Диаметр подключения	60 мм	
Макс. объем расхода воздуха	340 м ³ /ч	
Уровень звукового давления LpA	< 68 дБ (A)	
Макс. давление на входе	5–6 бар	
Вес	40 кг	
Размеры (Д × Ш × В)	370 × 370 × 940 мм	

Табл. 1 Общие данные

Температура окружающего воздуха	От 0 °С до +40 °С
Относительная влажность воздуха	До 90 % при 20 °С

Табл. 2 Условия окружающей среды при эксплуатации

Температура окружающего воздуха при хранении в закрытом помещении	От 0 °С до +40 °С
Температура окружающего воздуха при транспортировке	От -15 °С до +40 °С
Относительная влажность воздуха	До 90 % при 20 °С

Табл. 3 Условия окружающей среды при транспортировке и хранении

3.2 Заводская табличка

			Alexander Binzel Schweistechnik GmbH & Co. KG Kiesacker 35418 Buseck · GERMANY				
Typ / Type:		Geräte-Nr. / Device No.		Baujahr / Manufactured			
U1 =		P1 Max =					
IP 							

Рис. 1 Заводская табличка

Дымовытяжной аппарат оснащен заводской табличкой. При обращении с любыми вопросами об устройстве указывайте следующие данные:

- тип устройства, его номер и год выпуска.

3.3 Используемые знаки и символы

В руководстве по эксплуатации используются указанные ниже знаки и символы.

Символ	Описание
•	Символ списка в указаниях и перечнях
⇒	Символ перекрестной ссылки, указывающий на подробные, дополнительные или дальнейшие сведения
1	Обозначение в тексте действий, которые необходимо выполнять последовательно

4 Комплект поставки

• Дымовытяжной аппарат xFUME ADVANCED	• Дымовытяжной шланг (l = 5,00 м) с двумя соединителями
• Одни токоизмерительные клещи	• Патрубок для подвода сжатого воздуха с уплотнительным кольцом
• Сетевой кабель со штекером с защитным контактом	• Руководство по эксплуатации

Табл. 4 Комплект поставки

Элементы оснастки и быстроизнашивающиеся детали необходимо заказывать отдельно.

Данные для заказа и идентификационные номера элементов оснастки и быстроизнашивающихся деталей см. в текущей документации заказа. Контактные данные для консультации и оформления заказа см. на сайте www.binzel-abicor.com.

4.1 Транспортировка

Перед пересылкой поставляемая продукция тщательно проверяется и упаковывается, однако полностью исключить риск повреждения при транспортировке невозможно.

Входной контроль	Проверьте комплектность поставки по транспортной накладной. Осмотрите товар и убедитесь в отсутствии повреждений.
В случае рекламации	Если посылка была повреждена при транспортировке, незамедлительно свяжитесь с экспедитором. Сохраните упаковку на случай ее проверки.
Упаковка для обратной пересылки	По возможности используйте оригинальную упаковку и упаковочный материал. При возникновении вопросов, связанных с упаковкой и транспортировкой, обратитесь к поставщику или экспедитору.

Табл. 5 Транспортировка

4.2 Хранение

Информацию об условиях хранения в закрытом помещении см. в следующей таблице:

⇒ Табл. 3 Условия окружающей среды при транспортировке и хранении на стр. RU-7

5 Описание принципа работы

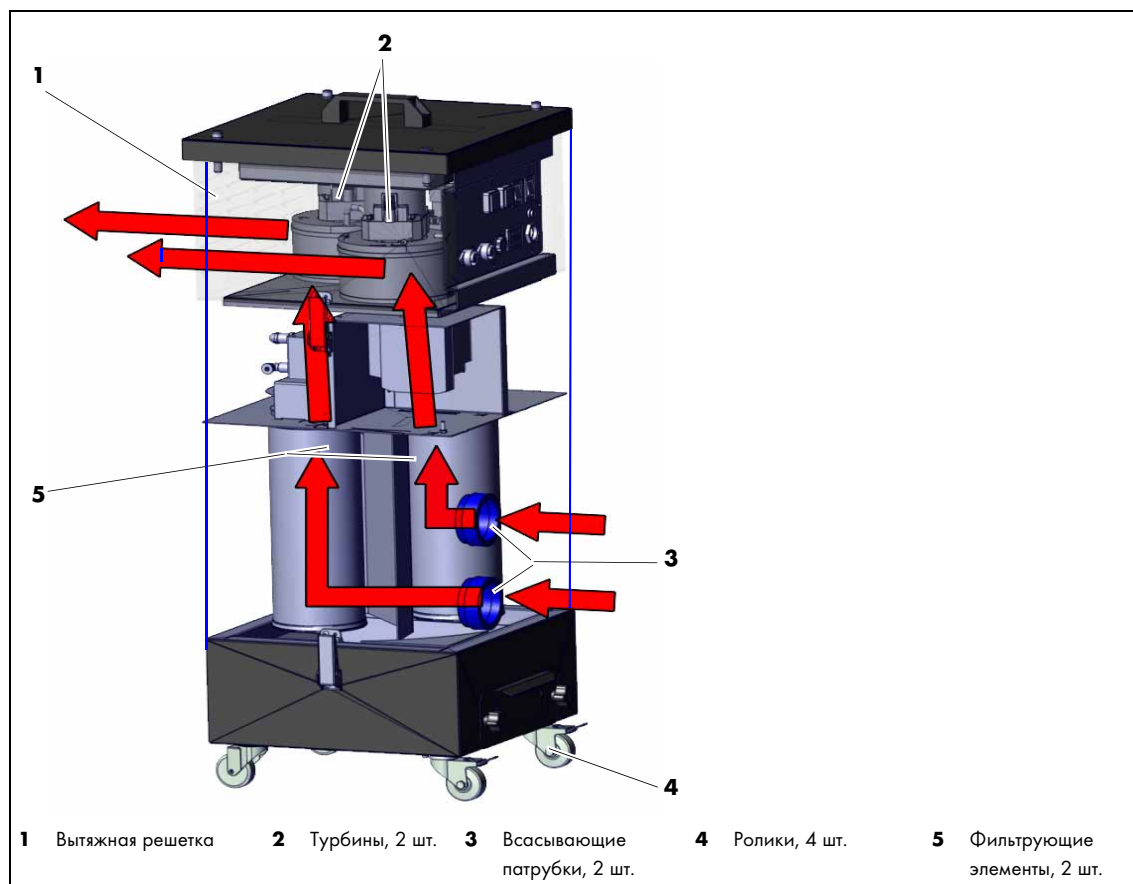


Рис. 2 Описание принципа работы

Система удаления сварочного дыма xFUME ADVANCED, является частью сварочного оборудования и предназначена для использования с ручными и роботизированными сварочными горелками. Внутренние фильтры системы удаления сварочного дыма удаляют и очищают вредный сварочный дым, образующиеся в процессе сварки. Система удаления сварочного дыма xFUME ADVANCED предназначена для удаления продуктов горения, образующихся при сварке или термической резке сталей с такими компонентами сплавов, как никель или хром <30%, и высококачественных сталей. Две мощные турбины (2) втягивают сварочные газы в среднюю часть вытяжного устройства через воздухозаборники (3). Во время этого процесса сварочные газы пропускаются через мембрану фильтра в картридже фильтра (5). Частицы грязи в процессе сварки остаются на поверхности фильтрующего материала. Очищенный воздух затем направляется в верхнюю часть системы и возвращается в окружающую среду через вытяжную решетку (1). К системе удаления сварочного дыма xFUME ADVANCED, одновременно можно подключить максимум две горелки с функцией отведения сварочного дыма.

Дымовытяжной аппарат можно подключить к указанным ниже устройствам:

- горелка с вытяжной системой;
- сварочная горелка с внешней системой дымоудаления;
- сопло воронки с магнитным держателем.

6 Ввод в эксплуатацию

ОПАСНО

Опасность травмирования при внезапном запуске

При выполнении любых работ по техническому обслуживанию, уходу, монтажу, демонтажу и ремонту соблюдайте представленные ниже указания.

- Выключите дымовытяжной аппарат.
- Отключите все электрические соединения.

ОПАСНО

Опасность пожара

При установке и эксплуатации дымовытяжного аппарата следуйте нижеприведенным указаниям.

- Не используйте аппарат для всасывания дыма, возникающего при сварке обработанных смазкой деталей.
- Установка и эксплуатация аппарата в пыле- и газозрывоопасных зонах не допускается.
- Перед вводом устройства в эксплуатацию проверьте, совпадает ли указанное на заводской табличке рабочее напряжение с напряжением сети.
- Учитывайте условия эксплуатации, технического обслуживания и ремонта.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Используйте дымовытяжной аппарат только в помещениях с достаточной вентиляцией.
- В аппарат встроено предохранительное устройство для контроля минимального всасываемого объема потока воздуха. Контроль осуществляется с помощью датчика перепада давления (ВКЛ./ВЫКЛ.). О необходимости замены фильтра сигнализирует сервисный индикатор **(1)**.
⇒ Рис. 5 на стр. RU-14.
- Дымовытяжной аппарат следует устанавливать на ровной поверхности вблизи места выполнения работ.
- Все работы на устройстве или системе должен выполнять только квалифицированный персонал.

6.1 Транспортировка и монтаж

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования

Повреждения при неправильном обращении.

- Для транспортировки и монтажа устройства используйте подходящее подъемное устройство с грузозахватными приспособлениями.
- Перемещать устройство следует только по ровной поверхности.
- Остерегайтесь препятствий.
- Плавно поднимайте и опускайте устройство.
- При преодолении препятствий убедитесь в том, что корпус фильтра их не касается, так как это может повредить корпус фильтра.
- Не поднимайте компоненты системы над людьми или оборудованием.
- Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты. Регулярно проверяйте их.
- Не допускайте присутствия в опасной зоне посторонних людей.
- При подъеме учитывайте вес дымовытяжного аппарата.
⇒ 3.1 Технические характеристики на стр. RU-7

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность опрокидывания

Опасность травмирования или повреждения дымовытяжного аппарата в результате ненадлежащей транспортировки и монтажа.

- Устанавливайте дымовытяжной аппарат на ровном, твердом и сухом основании для обеспечения устойчивости.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Минимальное расстояние от дымовытяжного аппарата до стены должно составлять не менее 1,0 м.
- Выберите такое место установки, чтобы дымовытяжной шланг проходил по короткой и прямой линии и не находился в зоне передвижения персонала.
- Защищайте компоненты от воздействия дождя и солнечного излучения.
- Используйте устройство только в сухих, чистых и вентилируемых помещениях.

⇒ Рис. 2 Описание принципа работы на стр. RU-9

- 1 Установите дымовытяжной аппарат соответствующим образом и зафиксируйте ролики **(4)**.

6.2 Монтаж дымовытяжного шланга сварочной горелки

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Возможно подключение до двух горелок с вытяжной системой **(3)**.

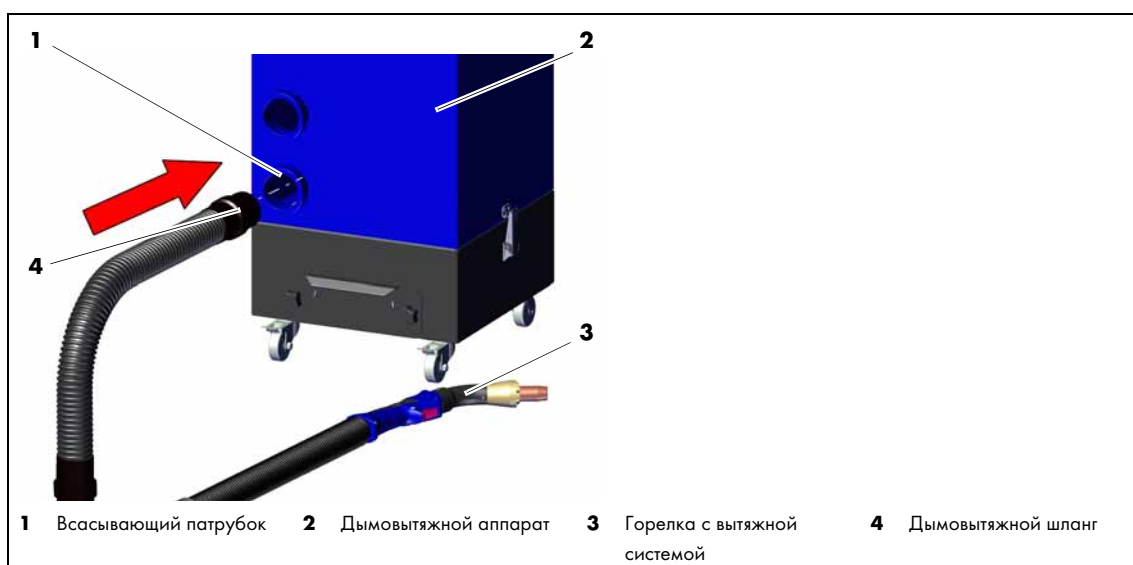


Рис. 3 Ввод в эксплуатацию

- 1 Подсоедините дымовытяжной шланг **(4)** к всасывающему патрубку **(1)** дымовытяжного аппарата **(2)**.

6.3 Монтаж шланга подачи сжатого воздуха

⇒ Рис. 5 Элементы управления/разъемы на стр. RU-14

- 1 Вкрутите патрубок для подвода сжатого воздуха с уплотнительным кольцом (входит в комплект поставки).
- 2 Закрепите шланг для подвода сжатого воздуха на патрубке для подвода сжатого воздуха **(8)**.

6.4 Подключение к источнику питания

ОСТОРОЖНО

Удар электрическим током

Опасное напряжение при использовании поврежденных кабелей.

- Проверьте все токоведущие кабели и соединения на правильность монтажа и отсутствие повреждений.
- Замените поврежденные, деформированные или изношенные детали.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Перед подключением к электросети проверьте, соответствует ли рабочее напряжение, указанное на заводской табличке, напряжению сети.

Сетевое напряжение и параметры предохранителей приведены в указанных ниже разделах.

⇒ 3.1 Технические характеристики на стр. RU-7

⇒ 3.2 Заводская табличка на стр. RU-7

⇒ 13 Appendix

6.4.1 Исполнение на 115 В

Сетевой штекер заранее не смонтирован.

- 1 Смонтируйте соответствующий сетевой штекер (в соответствии с требованиями клиента) и подсоедините его.

6.5 Исполнение на 230 В

Сетевой кабель и штекер уже смонтированы.

- 1 Вставьте сетевой штекер.

6.6 Автоматика включения

Автоматика включения обеспечивает автоматическое включение дымовытяжного аппарата в начале процесса сварки. Как только начинается процесс сварки, дымовытяжной аппарат получает сигнал от токоизмерительных клещей и автоматически запускает процесс дымоудаления.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Автоматическая функция позволяет продлить срок службы дымовытяжного аппарата.

6.6.1 Монтаж токоизмерительных клещей

Токоизмерительные клещи входят в комплект поставки дымовытяжного аппарата. Для подключения второй горелки с вытяжной системой следует дополнительно заказать вторые токоизмерительные клещи.

1 Подсоедините токоизмерительные клещи к разъему **(10)**.

⇒ Рис. 5 Элементы управления/разъемы на стр. RU-14

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Убедитесь в том, что красная точка на токоизмерительных клещах указывает в направлении протекания тока.

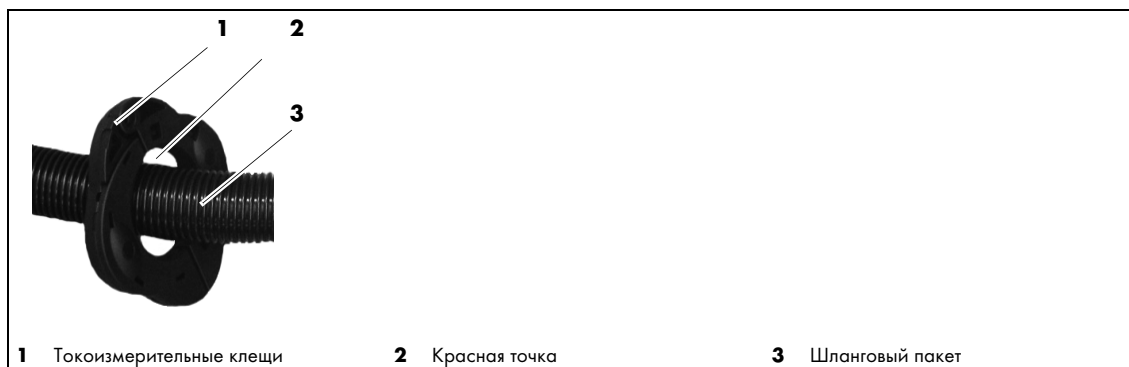


Рис. 4 Монтаж токоизмерительных клещей

2 Установите токоизмерительные клещи **(1)** над шланговым пакетом **(3)**.

3 Переведите выключатель «Авто вкл./выкл.» **(4)** на панели управления в положение «Вкл.».

⇒ Рис. 5 Элементы управления/разъемы на стр. RU-14

7 Эксплуатация

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность для здоровья вследствие вредной для здоровья пыли

Перед началом и во время эксплуатации следуйте нижеприведенным указаниям.

- Во время эксплуатации дымовытяжной аппарат должен быть закрыт.
- Открывайте пылесборник не ранее чем через одну минуту после выключения дымовытяжного аппарата.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования

Повреждения при неправильном обращении.

- Не используйте устройство для всасывания легковоспламеняющихся веществ и жидкостей.
- Во время работы дымовытяжного аппарата обеспечьте достаточную вентиляцию.

⇒ 6.1 Транспортировка и монтаж на стр. RU-10

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Все работы на устройстве или системе должен выполнять только квалифицированный персонал.
- Соблюдайте указания, содержащиеся в документации к компонентам сварочной системы.

⇒ 6 Ввод в эксплуатацию на стр. RU-10

⇒ Рис. 5 Элементы управления/разъемы на стр. RU-14

1 С помощью выключателя для включения и выключения прибора **(4)** переведите дымовытяжной аппарат в положение ВКЛ.

7.1 Элементы управления/разъемы

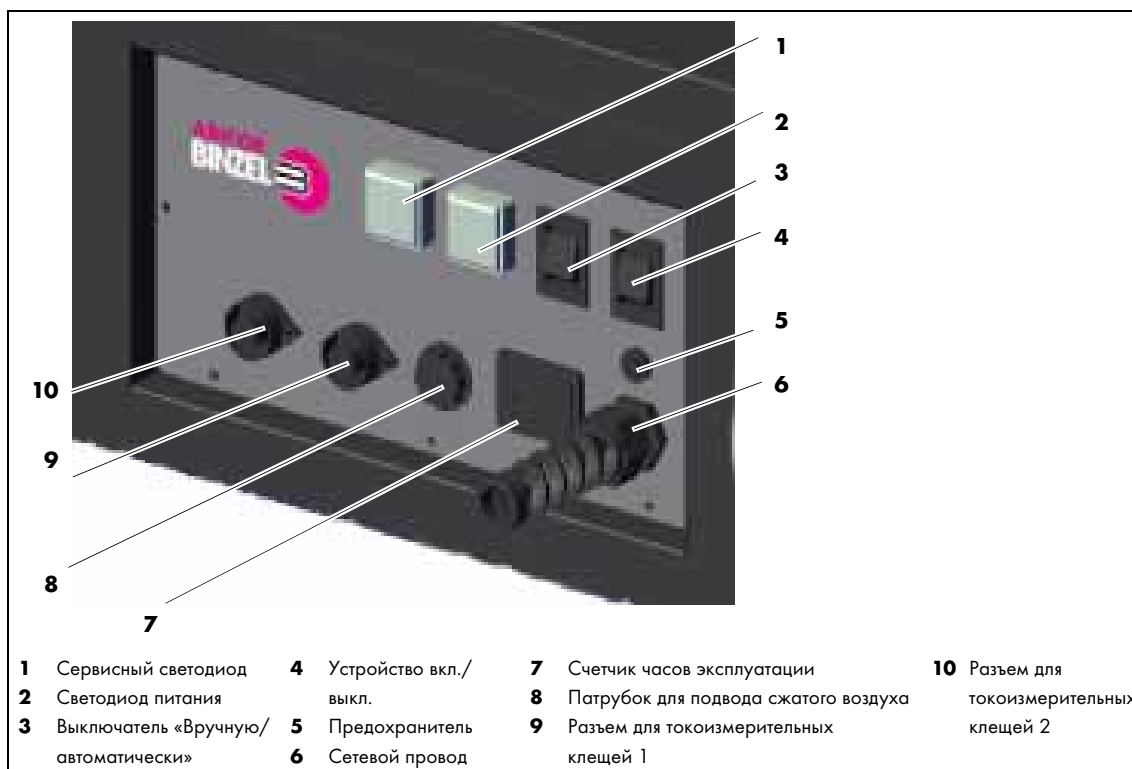


Рис. 5 Элементы управления/разъемы

8 Вывод из эксплуатации

⇒ Рис. 5 Элементы управления/разъемы на стр. RU-14

- 1 Выключите дымовытяжной аппарат с помощью выключателя для включения и выключения прибора (4) на панели управления.
- 2 Отсоедините дымовытяжной аппарат от сети электропитания.
- 3 Отсоедините линию подачи сжатого воздуха и при необходимости токоизмерительные клещи.

9 Техническое обслуживание и очистка

Регулярное техническое обслуживание и очистка являются залогом длительного срока службы и бесперебойной работы устройства.

⚠ ОПАСНО

Опасность травмирования при внезапном запуске

При выполнении любых работ по техническому обслуживанию, уходу, монтажу, демонтажу и ремонту соблюдайте представленные ниже указания.

- Выключите дымовытяжной аппарат.
- Перекройте подачу сжатого воздуха.
- Отключите все электрические соединения.

⚠ ОСТОРОЖНО

Удар электрическим током

Опасное напряжение при использовании поврежденных кабелей.

- Проверьте все токоведущие кабели и соединения на правильность монтажа и отсутствие повреждений.
- Замените поврежденные, деформированные или изношенные детали.

⚠ ОСТОРОЖНО**Опасность заземления**

Опасность захвата и травмирования конечностей.

- Не помещайте руки в опасную зону.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Перед проведением работ по техническому обслуживанию и очистке примите соответствующие меры предосторожности.
- Техническое обслуживание и очистку дымовытяжного аппарата проводите только в зонах с местной принудительной вытяжной вентиляцией с фильтрацией.
- Все работы на устройстве или системе должен выполнять только квалифицированный персонал.
- Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты. Регулярно проверяйте их.

9.1 Интервалы проверки

Рекомендуется проводить очистку в два этапа. Сначала удалите пыль из емкости для сбора. Регулярное удаление пыли позволяет продлить срок службы патронных фильтров. Затем проведите техобслуживание механических и электрических компонентов фильтровальной установки. Цикл технического обслуживания определяется рабочей средой и временем обслуживания оборудования. Как правило, цикл техобслуживания составляет три месяца.

Если устройство работает более восьми часов в сутки, время техобслуживания следует менять в зависимости от потребности. При регулярном техническом обслуживании устройство сохраняет внешний вид и работоспособность.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Указанные интервалы технического обслуживания являются ориентировочными и действительны при эксплуатации устройства в одну смену.
- Мы рекомендуем вести журнал проверок. В нем должны фиксироваться дата проверки, обнаруженные дефекты и фамилия проверяющего.

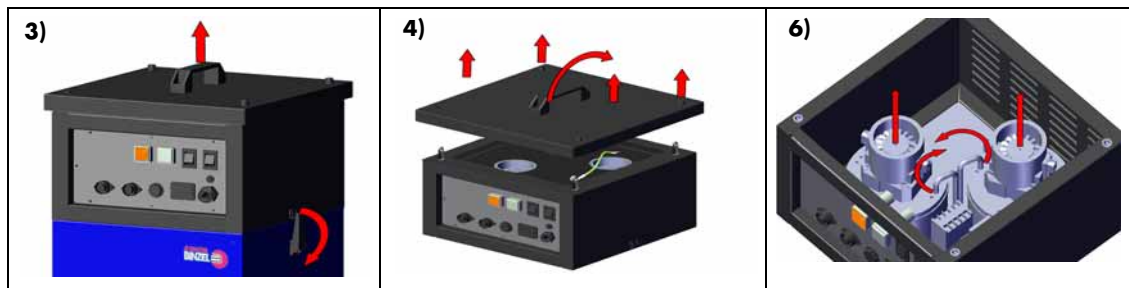
9.2 Замена турбин

Рис. 6 Замена турбин

- 1 Переведите дымовытяжной аппарат с помощью выключателя «Вкл./выкл.» **(4)** в положение «Выкл.» (рис. 5).
- 2 Отсоедините сетевой штекер (без рис.).
- 3 Откройте боковые зажимы и снимите верхнюю часть дымовытяжного аппарата вместе с ручкой.
- 4 Удалите винты и снимите крышку.
⇒ 9.3 Замена угольных щеток на стр. RU-16
- 5 Ослабьте винты и снимите крышку (без рис.).
- 6 Отсоедините зажим турбин, разъедините электрическое соединение и снимите турбины.
- 7 Утилизируйте турбины в соответствии с местным законодательством (без рис.).
⇒ 12 Утилизация на стр. RU-19
- 8 Установите новые турбины, зафиксируйте зажим турбин и установите электрическое соединение (без рис.).
- 9 Выполните монтаж в обратной последовательности (без рис.).

9.3 Замена угольных щеток

Срок службы первого набора угольных щеток составляет ок. 800 часов при 230 В и ок. 500 часов при 115 В. После каждой замены угольных щеток срок службы сокращается на 20 %. Угольные щетки можно менять максимум два раза. После этого следует заменить двигатель.

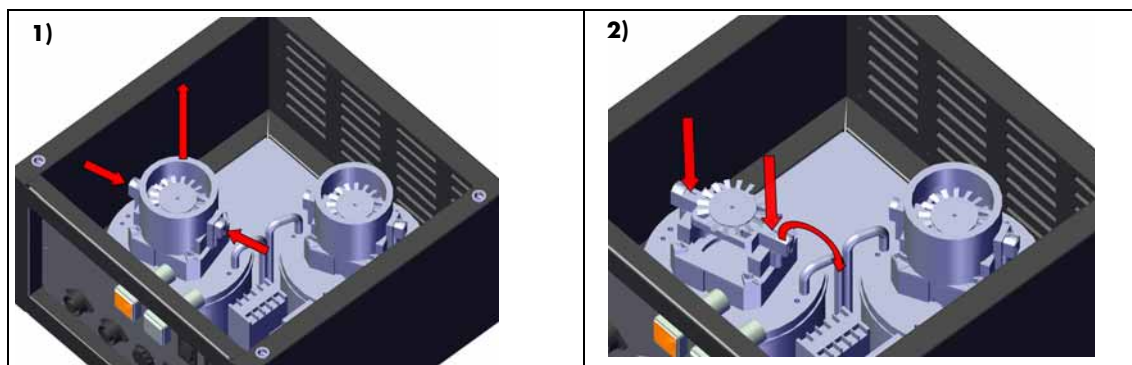


Рис. 7 Замена угольных щеток

⇒ Шаги от 1 до 5 на стр. RU-15

- 1 Ослабьте боковые зажимы и снимите крышку турбин.
 - 2 Снимите крышку угольных щеток и замените угольные щетки.
 - 3 Утилизируйте щетки в соответствии с местным законодательством (без рис.).
- ⇒ 12 Утилизация на стр. RU-19
- 4 Выполните монтаж в обратной последовательности (без рис.).

9.4 Замена фильтрующих элементов

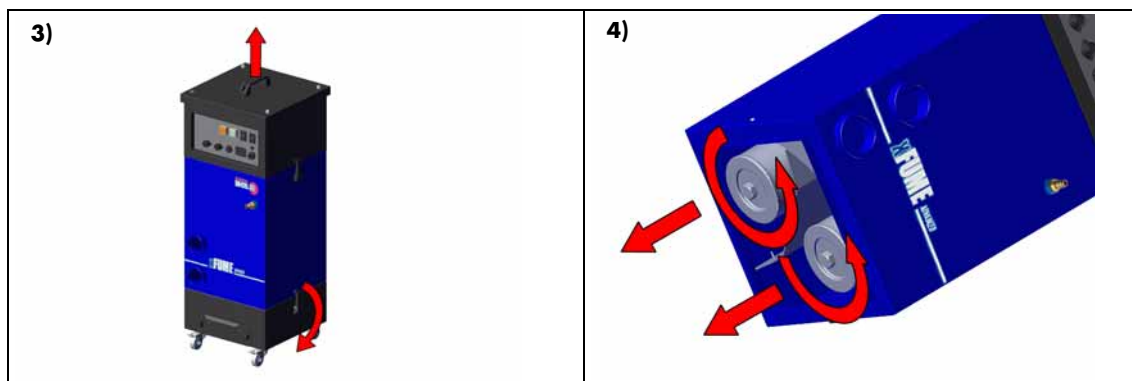


Рис. 8 Замена фильтрующих элементов

- 1 Переведите дымовытяжной аппарат с помощью выключателя «Вкл./выкл.» **(4)** в положение «Выкл.» (рис. 5).
 - 2 Отсоедините сетевой штекер (без рис.).
 - 3 Ослабьте нижние зажимы и снимите корпус.
 - 4 Выкрутите фильтрующие элементы и замените на новые.
 - 5 Утилизируйте мешок-пылесборник в соответствии с местным законодательством (без рис.).
- ⇒ 12 Утилизация на стр. RU-19
- 6 Выполните монтаж в обратной последовательности (без рис.).

9.5 Опустошение емкости для сбора пыли

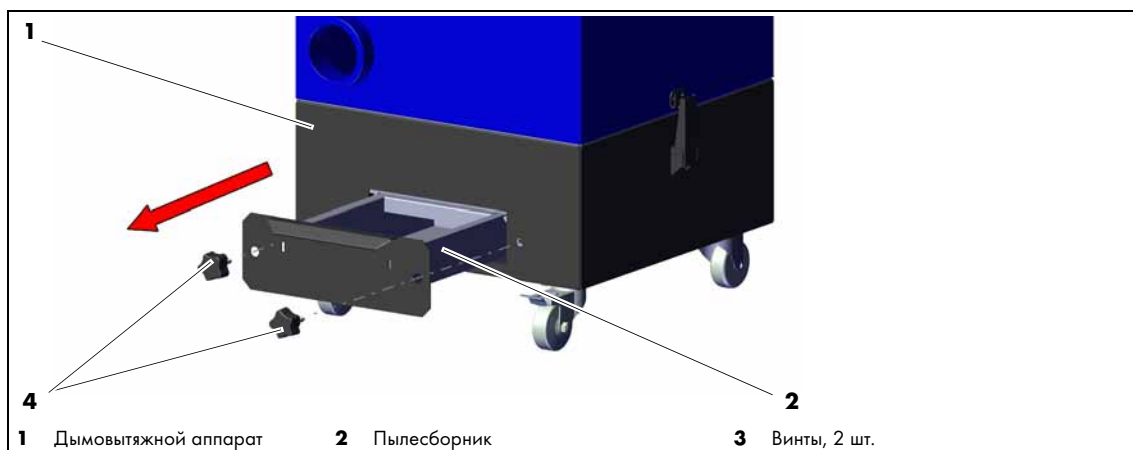


Рис. 9 Опустошение емкости для сбора пыли

- 1 Переведите дымовытяжной аппарат с помощью выключателя «Вкл./выкл.» (4) в положение «Выкл.» (рис. 5).
- 2 Извлеките сетевой штекер.
- 3 Открутите винты (3) и извлеките емкость для сбора пыли (2).
- 4 Опустошите емкость для сбора пыли (2).
- 5 Утилизируйте мешок-пылесборник в соответствии с местным законодательством (без рис.).
⇒ 12 Утилизация на стр. RU-19
- 6 Выполните монтаж в обратной последовательности.

10 Неисправности и их устранение

⚠ ОПАСНО

Опасность повреждения оборудования и травмирования при выполнении работ неуполномоченным персоналом

Ненадлежащий ремонт изделия или его изменение могут стать причиной серьезных травм и повреждения оборудования. При выполнении работ неуполномоченным персоналом гарантия аннулируется.

- Все работы на устройстве или системе должен выполнять только квалифицированный персонал.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед проведением работ по техническому обслуживанию и очистке примите соответствующие меры предосторожности.
- Техническое обслуживание и очистку дымовытяжного аппарата проводите только в зонах с местной принудительной вытяжной вентиляцией с фильтрацией.
- Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты. Регулярно проверяйте их.
- К средствам индивидуальной защиты относятся защитный костюм, защитные очки, респиратор класса P3, защитные перчатки и защитная обувь.

Соблюдайте условия гарантии. При возникновении сомнений или проблем обращайтесь к своему поставщику или к **AVICOR BINZEL**.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Соблюдайте указания, содержащиеся в документации к компонентам сварочной системы.

Неисправность	Причина	Устранение
Объем всасывания слишком мал.	<ul style="list-style-type: none"> Достигнут предел для фильтрующих элементов. 	<ul style="list-style-type: none"> Замените фильтрующие элементы. ⇒ 9.4 Замена фильтрующих элементов на стр. RU-16
	<ul style="list-style-type: none"> Ящик для сбора пыли закрыт не герметично. 	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте и установите правильно. ⇒ 9.5 Опустошение емкости для сбора пыли на стр. RU-17
	<ul style="list-style-type: none"> Дымовытяжной шланг засорен. 	<ul style="list-style-type: none"> Очистите дымовытяжной шланг.
	<ul style="list-style-type: none"> Дымовытяжной шланг поврежден. 	<ul style="list-style-type: none"> Замените дымовытяжной шланг. ⇒ 6.2 Монтаж дымовытяжного шланга сварочной горелки на стр. RU-11
Вытяжная системы не запускается.	<ul style="list-style-type: none"> Электропитание не в норме. 	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте и при необходимости замените.
	<ul style="list-style-type: none"> Электрические компоненты неисправны. 	
	<ul style="list-style-type: none"> Угольные щетки неисправны. 	
Утечка пыли из емкости для сбора пыли.	<ul style="list-style-type: none"> Емкость для сбора пыли негерметична. 	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте и выполните монтаж соответствующим образом. ⇒ 9.5 Опустошение емкости для сбора пыли на стр. RU-17
	<ul style="list-style-type: none"> Емкость для сбора пыли заполнена. 	<ul style="list-style-type: none"> Опустошите емкость для сбора пыли. ⇒ 9.5 Опустошение емкости для сбора пыли на стр. RU-17
Очистка фильтра не работает.	<ul style="list-style-type: none"> Система подачи сжатого воздуха не в норме. 	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте и при необходимости замените.

Табл. 6 Неисправности и их устранение

11 Демонтаж

⚠ ОПАСНО

Опасность травмирования при внезапном запуске

При выполнении любых работ по техническому обслуживанию, уходу, монтажу, демонтажу и ремонту соблюдайте представленные ниже указания.

- Выключите дымовытяжной аппарат.
- Перекройте подачу сжатого воздуха.
- Отключите все электрические соединения.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Все работы на устройстве или системе должен выполнять только квалифицированный персонал.
- Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты. Регулярно проверяйте их.
- При демонтаже дымовытяжного аппарата не допускается нахождение каких-либо лиц без средств защиты в непосредственной близости.
- Очистка дымовытяжного аппарата путем его продувки сжатым воздухом или выхлопывания не допускается.

Для демонтажа и утилизации придерживайтесь обратной последовательности действий, описанных в главах 6 и 7.

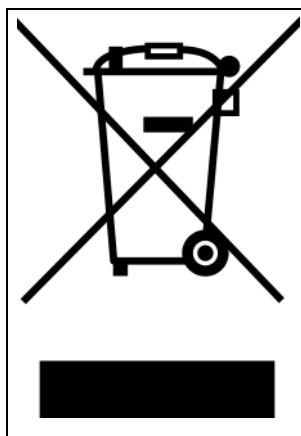
⇒ 6 Ввод в эксплуатацию на стр. RU-10

⇒ 7 Эксплуатация на стр. RU-13

Утилизируйте компоненты в соответствии с законодательством.

⇒ 12 Утилизация

12 Утилизация



На устройства, помеченные этим символом, распространяется действие Европейской директивы 2012/19/ЕС «Об отходах электрического и электронного оборудования».

- Не выбрасывайте электрические приборы вместе с бытовым мусором.
- Электрические приборы следует разбирать и по отдельности отправлять на переработку в соответствии с правилами по охране окружающей среды.
- При этом следуйте местным инструкциям, законам, предписаниям, стандартам и директивам.
- Информацию о сборе и сдаче электрических приборов на переработку можно получить в местной коммунальной службе.
- Для надлежащей утилизации изделия сначала выполните его демонтаж. Соблюдайте указанные ниже правила.

⇒ 11 Демонтаж на стр. RU-18

12.1 Сварочная пыль

Собранную сварочную пыль следует утилизировать согласно местному законодательству.

12.2 Материалы

Изделие состоит в основном из металлических деталей, которые можно переплавить на сталелитейных и металлургических предприятиях и использовать повторно почти без ограничений. Использованные пластиковые материалы промаркированы, что облегчает сортировку и фракционирование материалов для их дальнейшей переработки.

12.3 Расходные материалы

Не допускайте загрязнения почвы маслами, смазками и чистящими средствами, предотвращайте их попадание в канализацию. Эти материалы необходимо хранить, транспортировать и утилизировать в соответствующих емкостях. При этом соблюдайте требования соответствующих местных положений и указания по утилизации, приведенные в паспортах безопасности производителя расходного материала. Загрязненные инструменты для очистки (кисти, ткань и т. д.) также утилизируйте в соответствии с данными производителя расходного материала.

Утилизация мешков-пылесборников и мешков для утилизации регламентируется положениями по утилизации специальных отходов; их попадание в канализацию или утилизация вместе с бытовым мусором недопустима. Соблюдайте соответствующие местные и официальные предписания.

12.4 Упаковка

Компания **ABICOR BINZEL** сократила объем транспортной упаковки до необходимого минимума. При выборе упаковочных материалов учитывается возможность их вторичного использования.

13 Appendix

13.1 Circuit diagram 115 V, 50-60 Hz

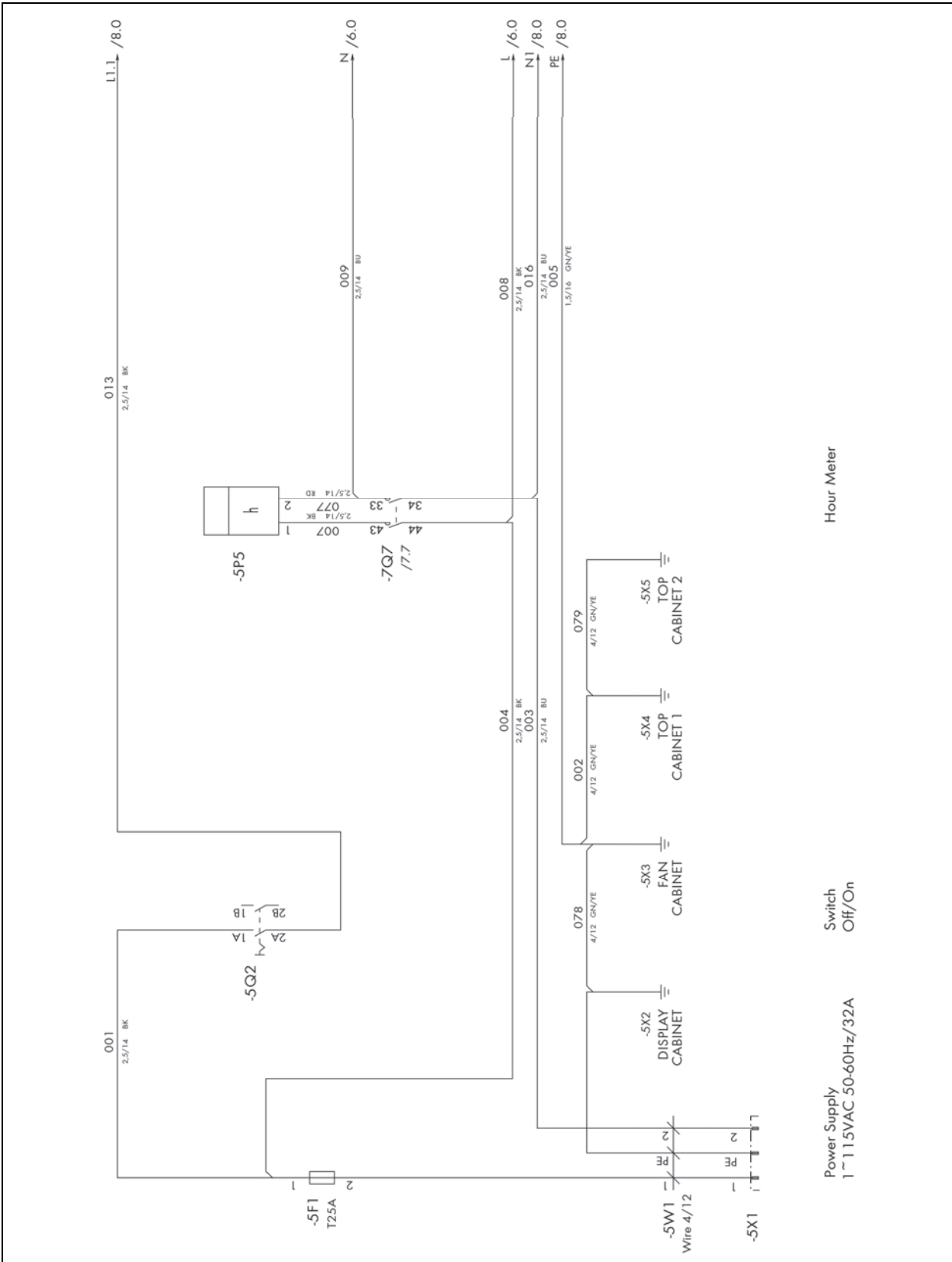


Fig. 1 Circuit diagram 115 V, 50-60 Hz

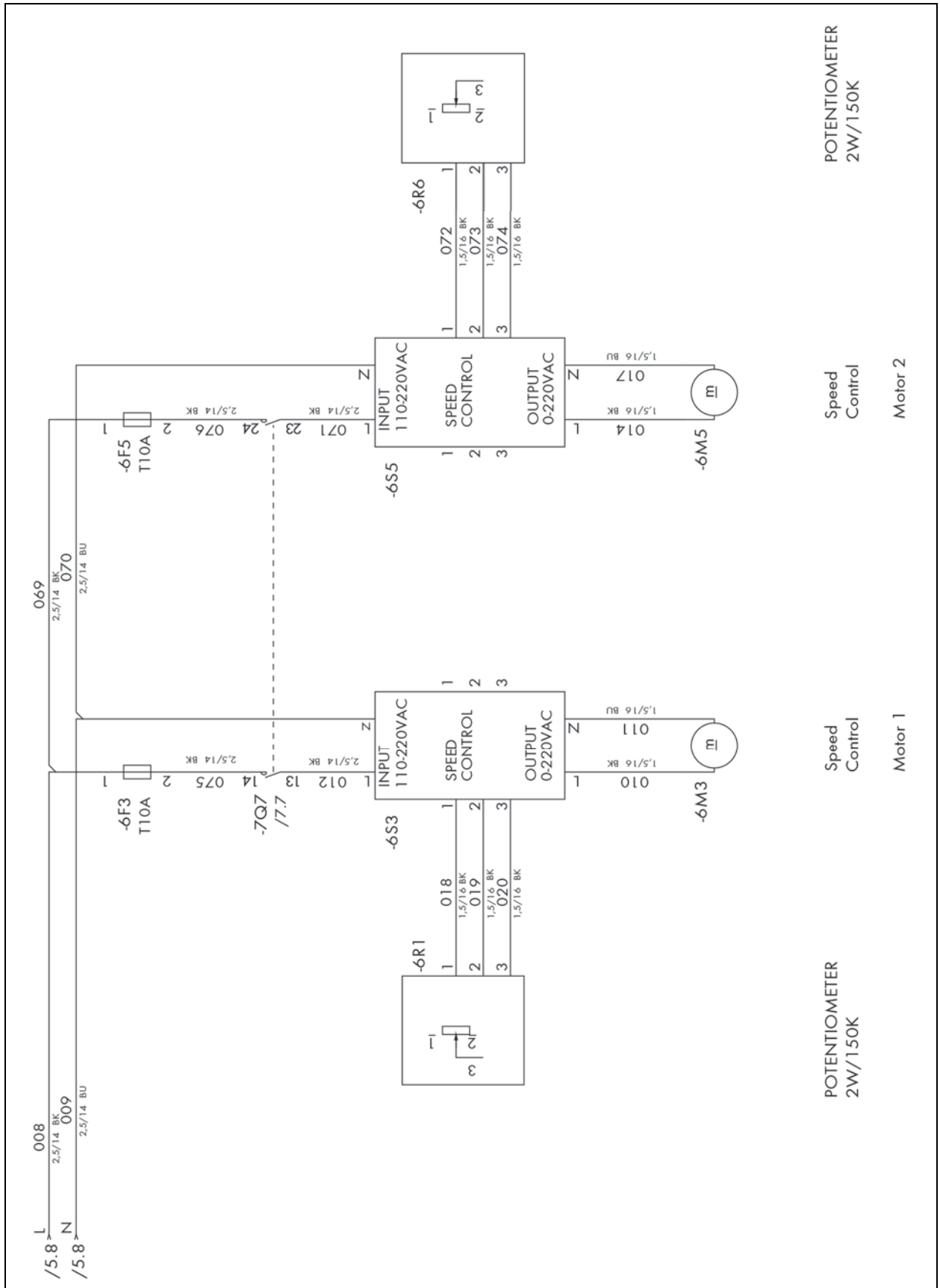


Fig. 2 Circuit diagram 115 V, 50-60 Hz

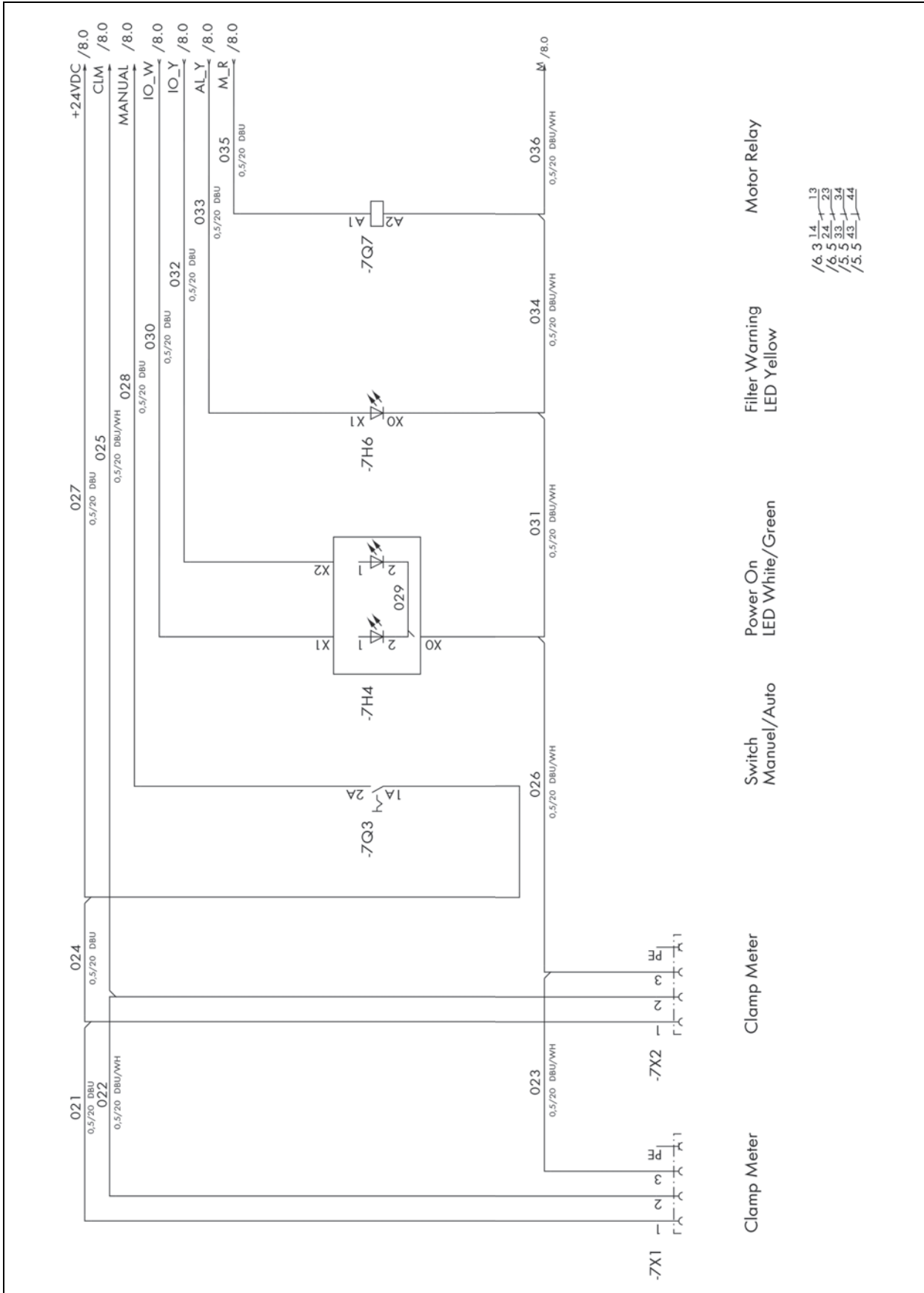


Fig. 3 Circuit diagram 115 V, 50-60 Hz

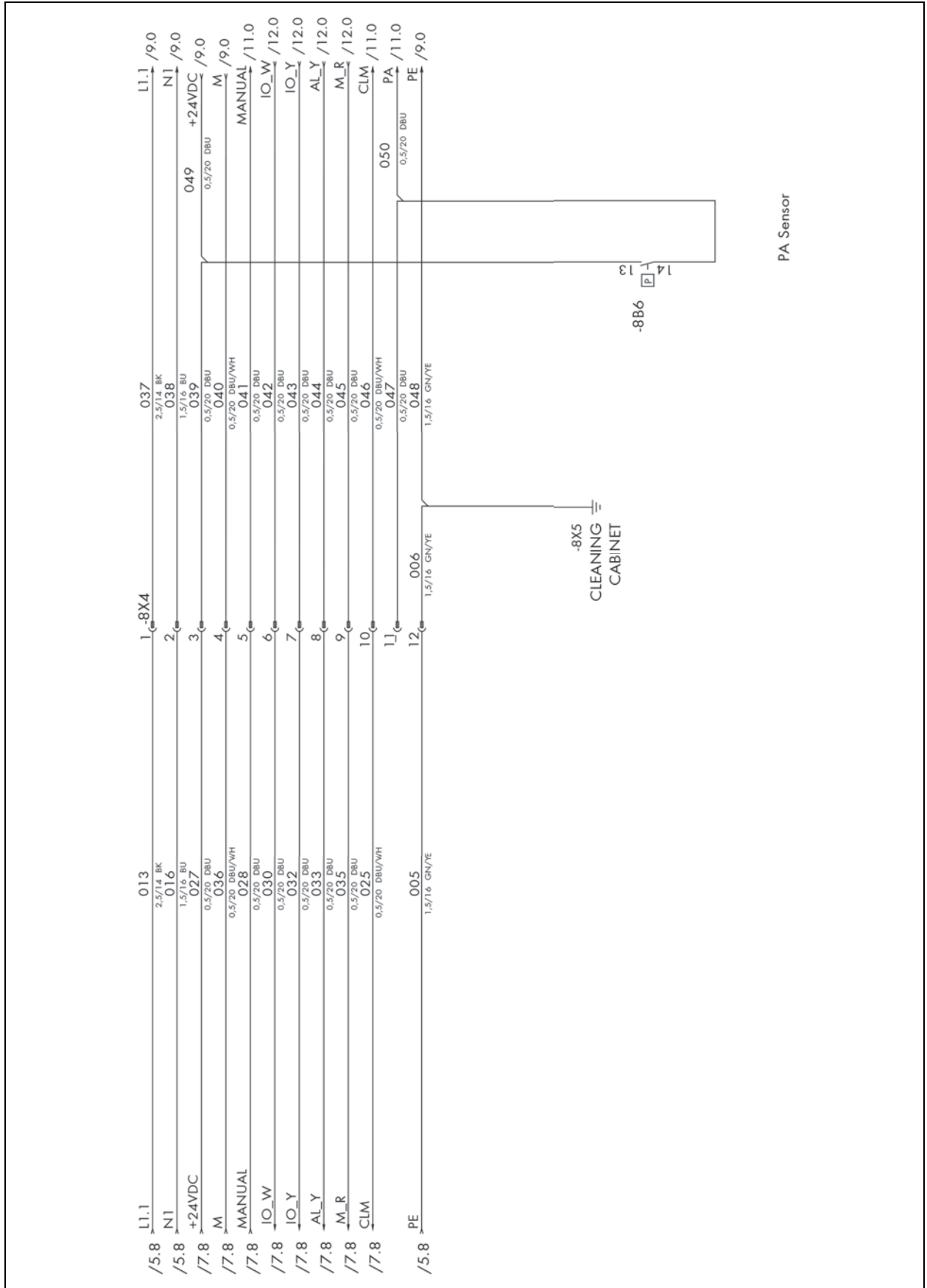


Fig. 4 Circuit diagram 115 V, 50-60 Hz

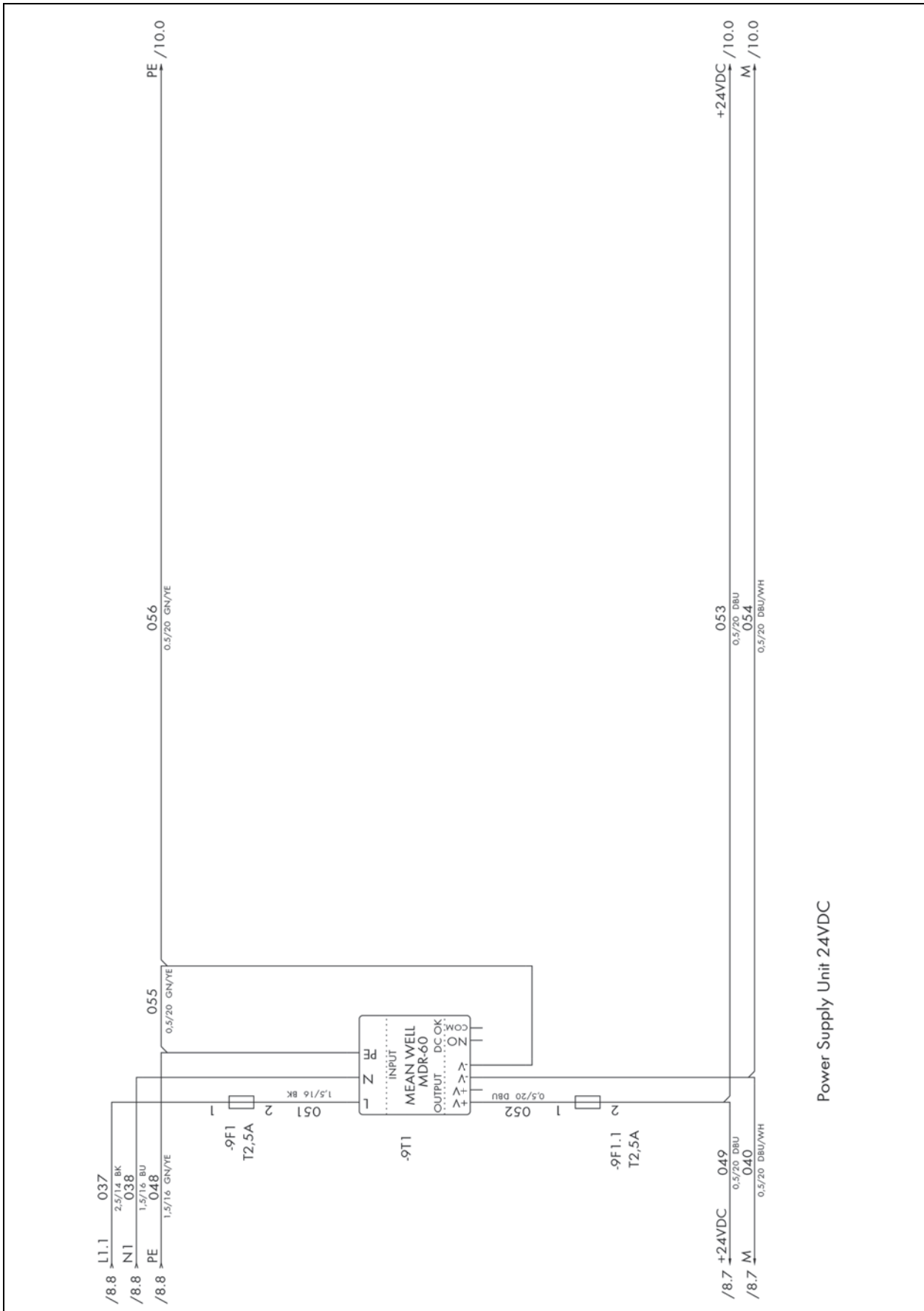


Fig. 5 Circuit diagram 115 V, 50-60 Hz

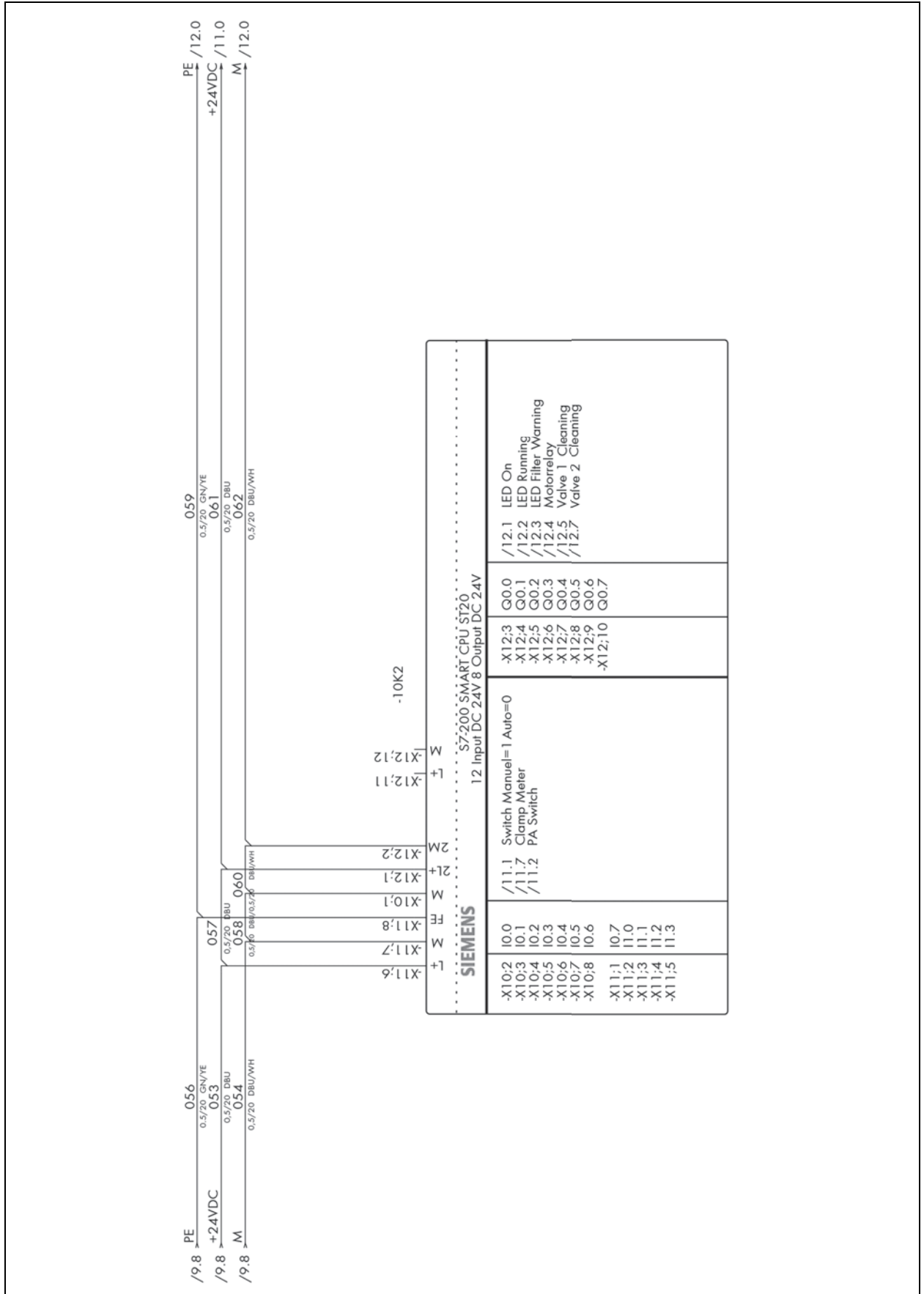


Fig. 6 Circuit diagram 115 V, 50-60 Hz

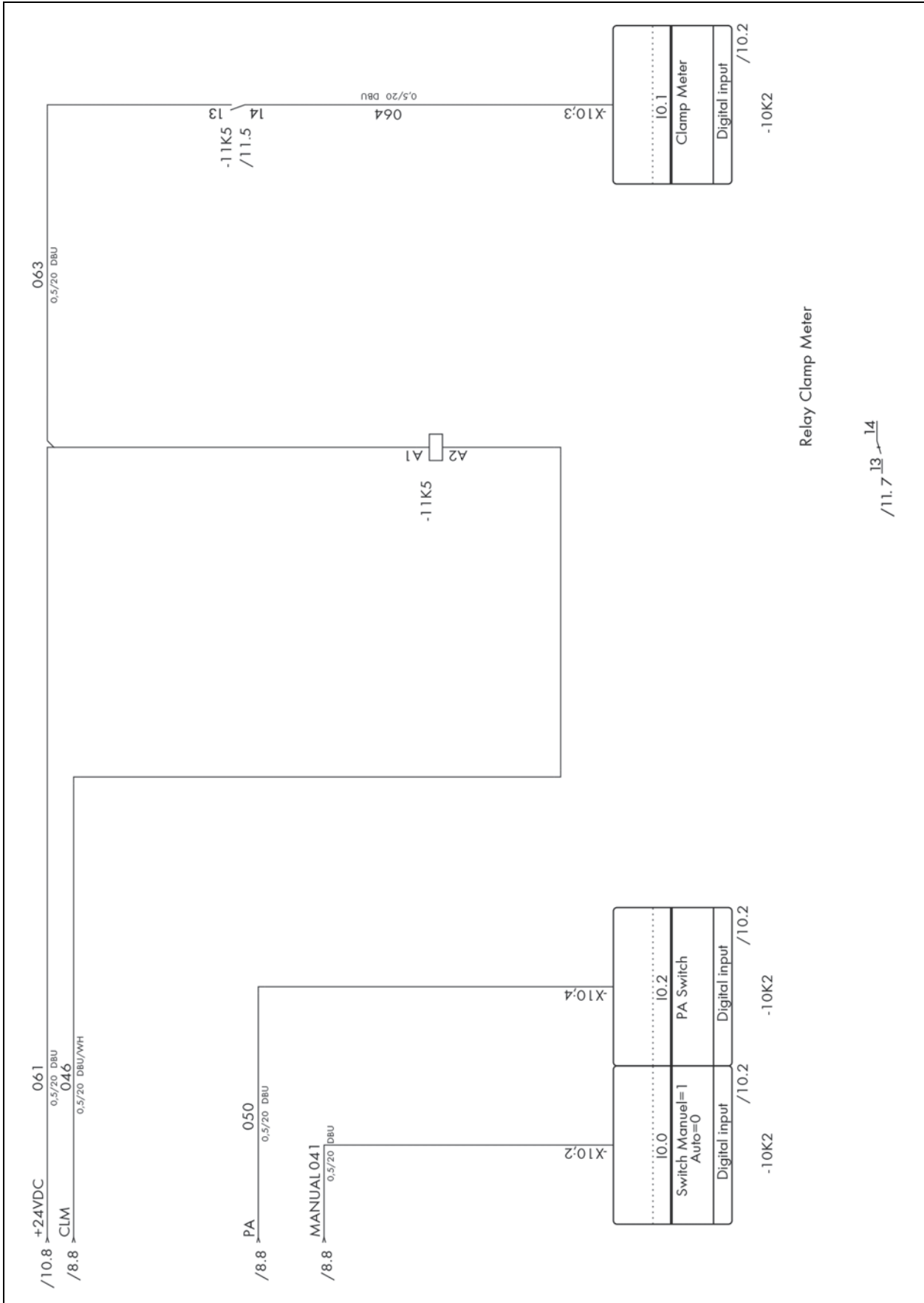


Fig. 7 Circuit diagram 115 V, 50-60 Hz

13.2 Circuit diagram 230 V, 50-60 Hz

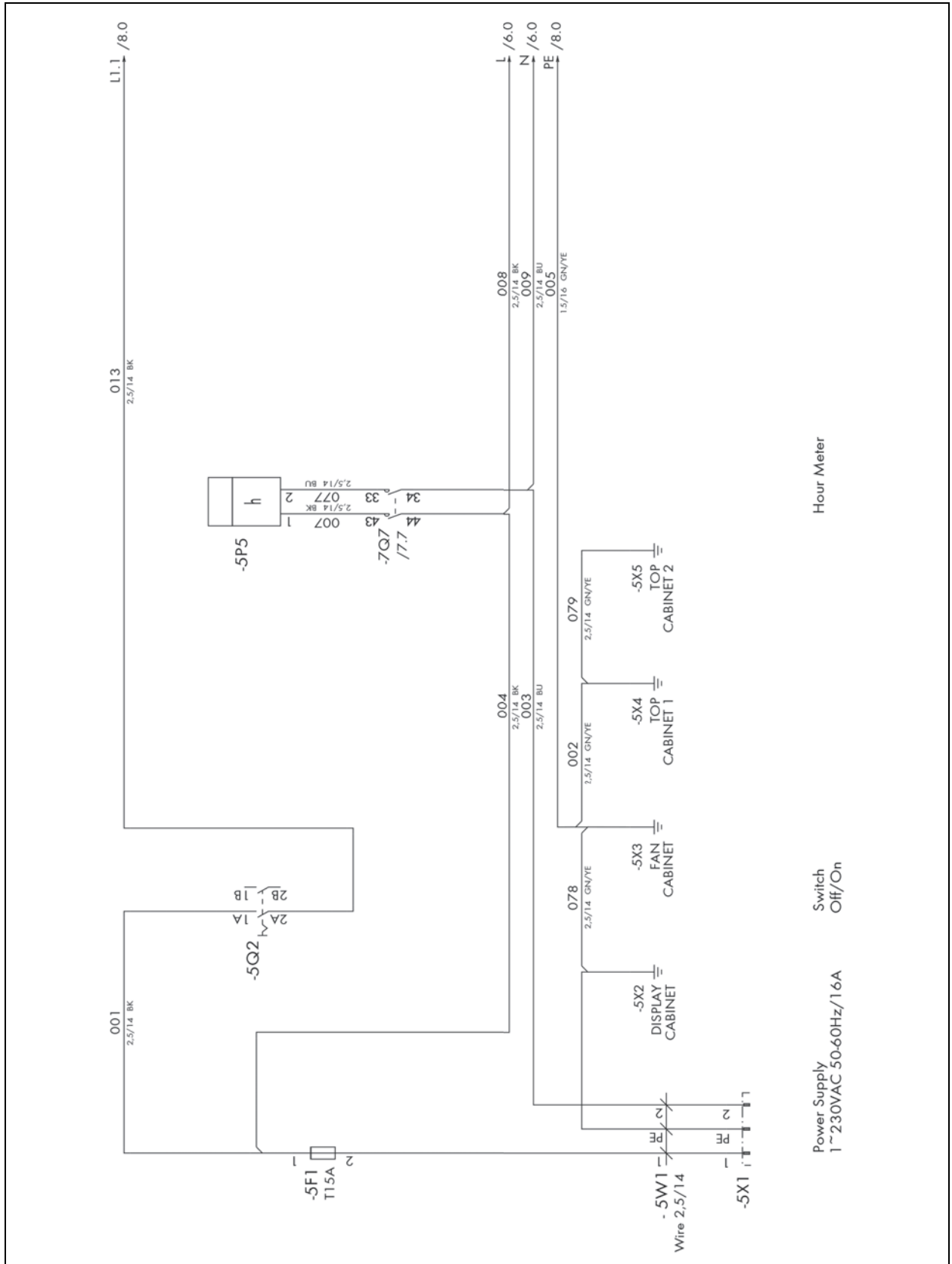


Fig. 8 Circuit diagram 230 V, 50-60 Hz

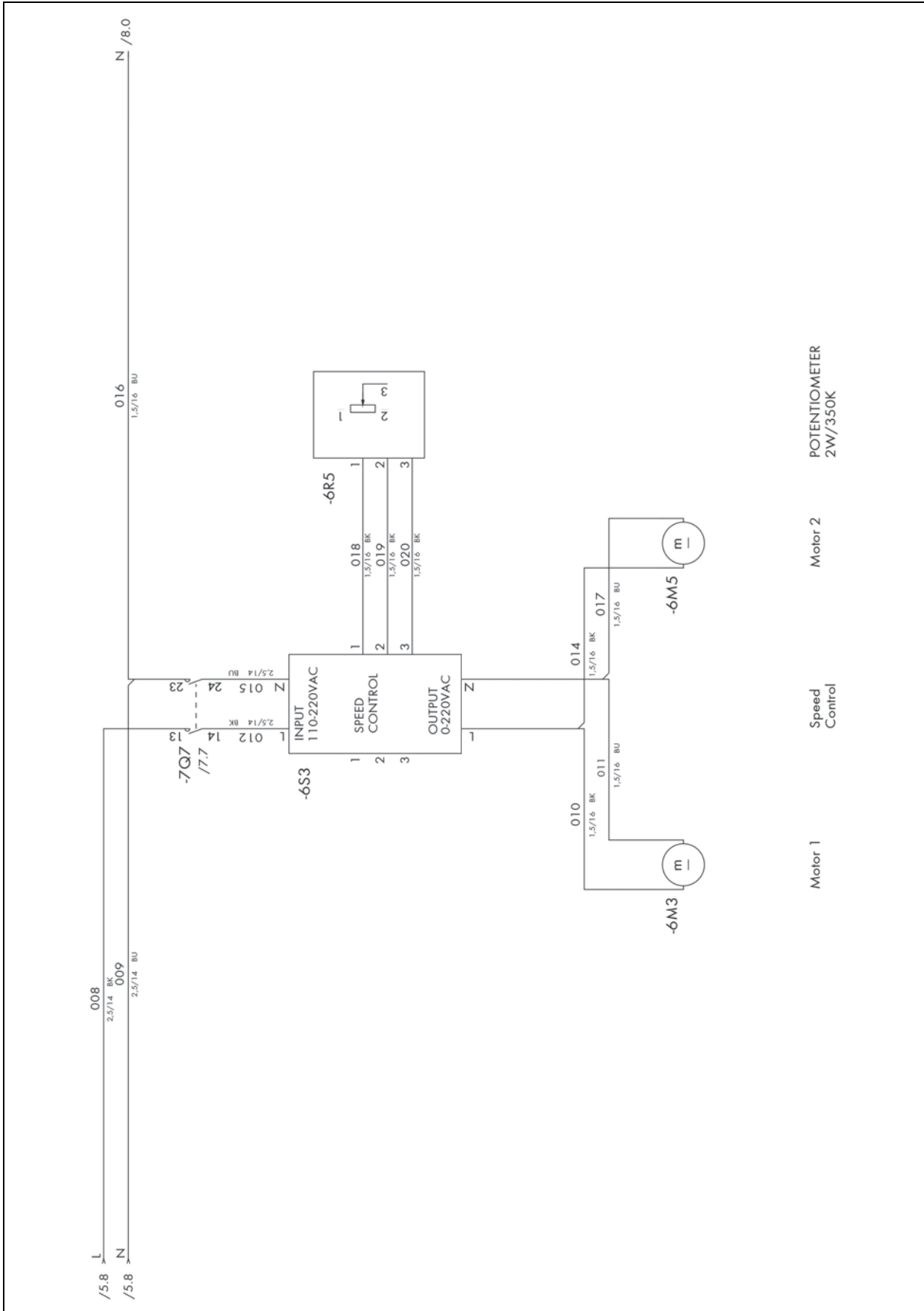


Fig. 9 Circuit diagram 230 V, 50-60 Hz

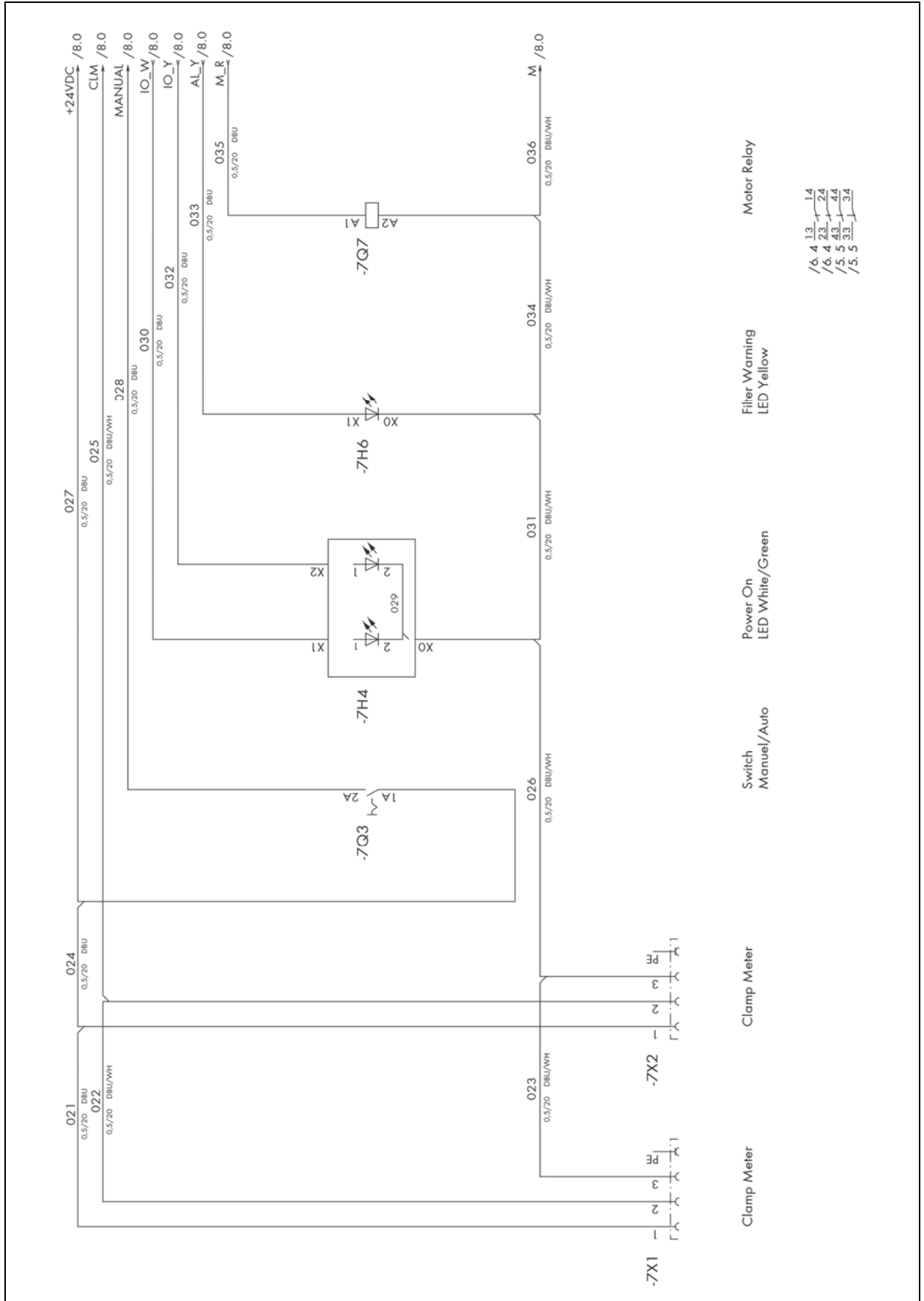


Fig. 10 Circuit diagram 230 V, 50-60 Hz

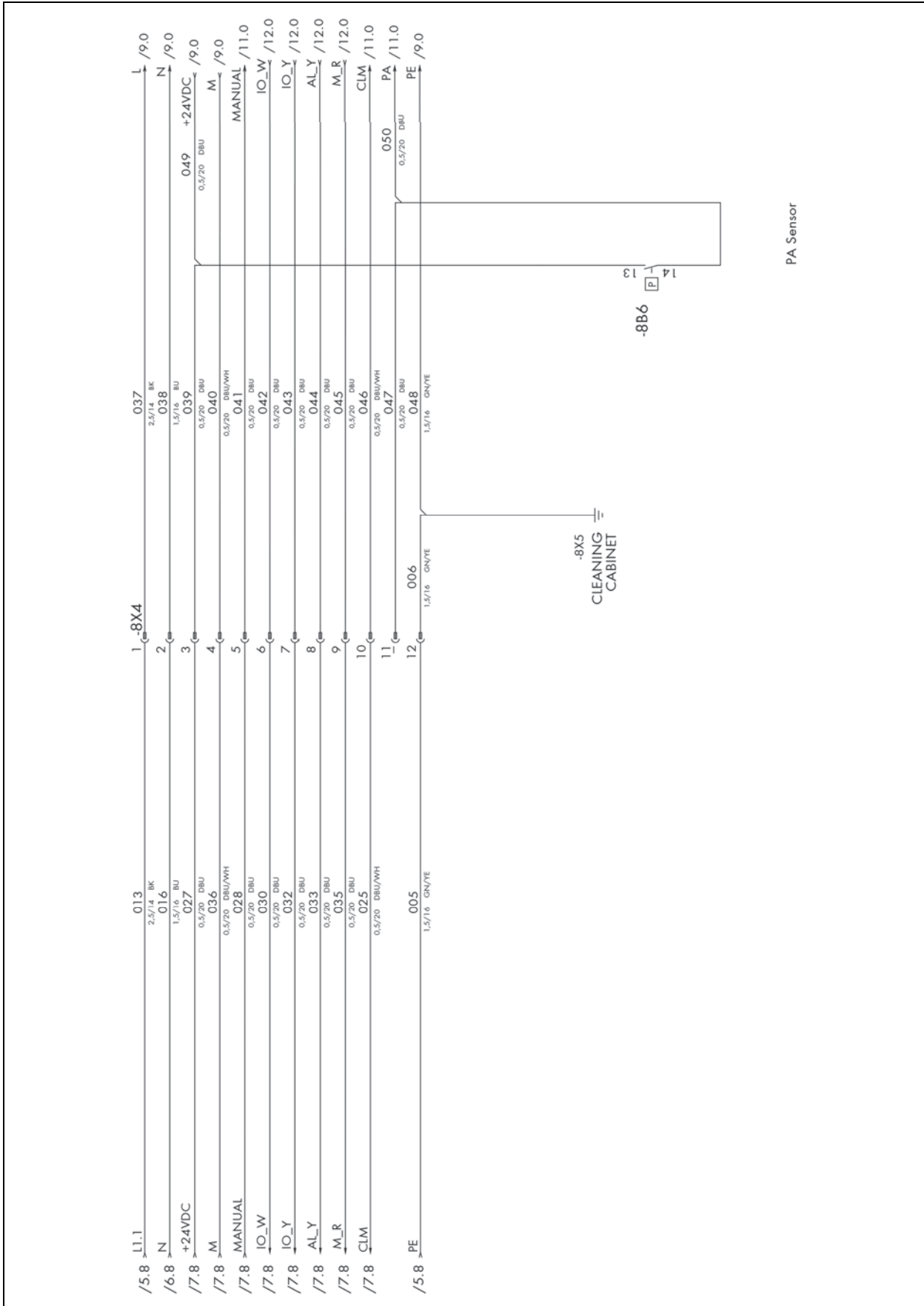


Fig. 11 Circuit diagram 230 V, 50-60 Hz

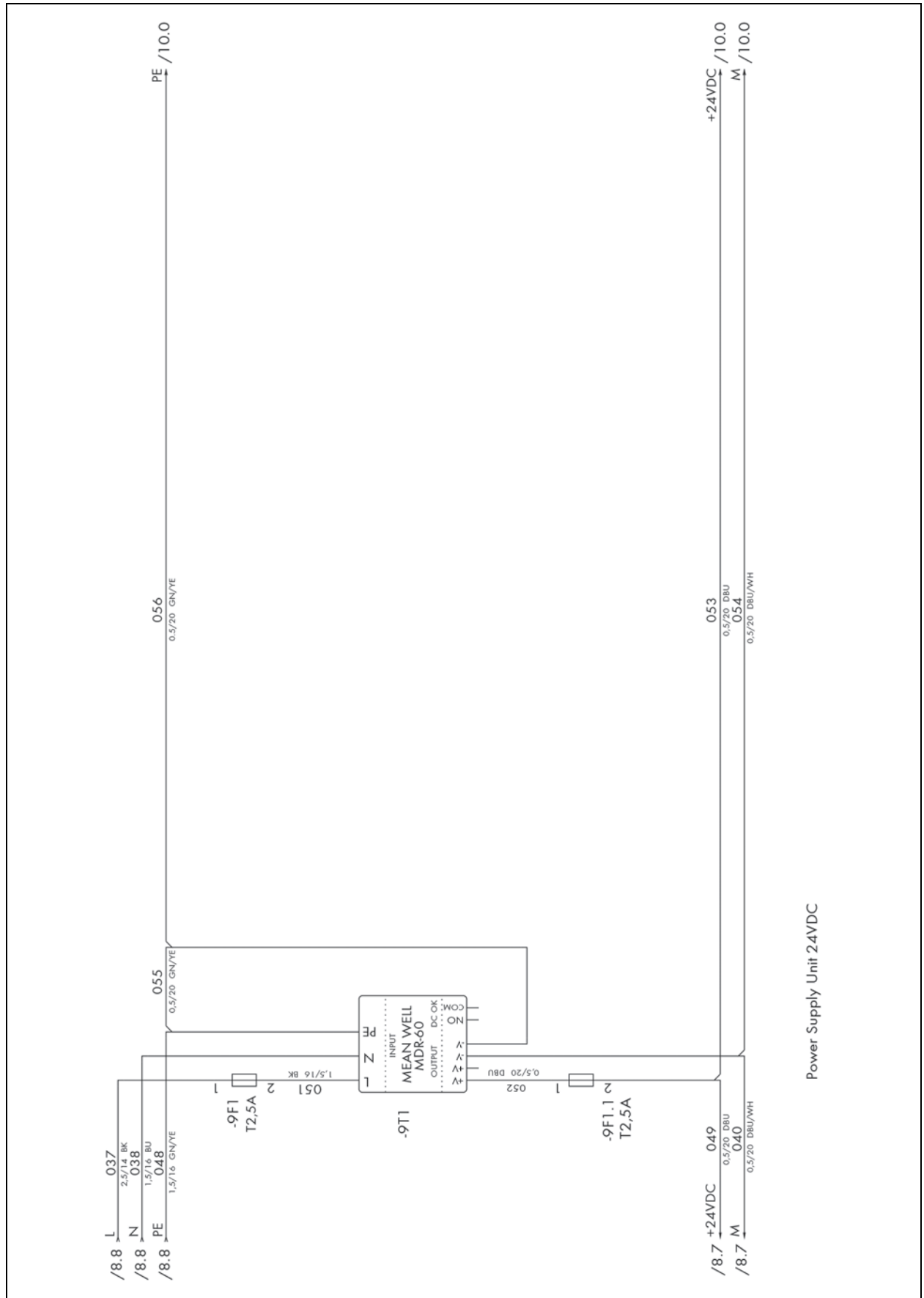


Fig. 12 Circuit diagram 230 V, 50-60 Hz

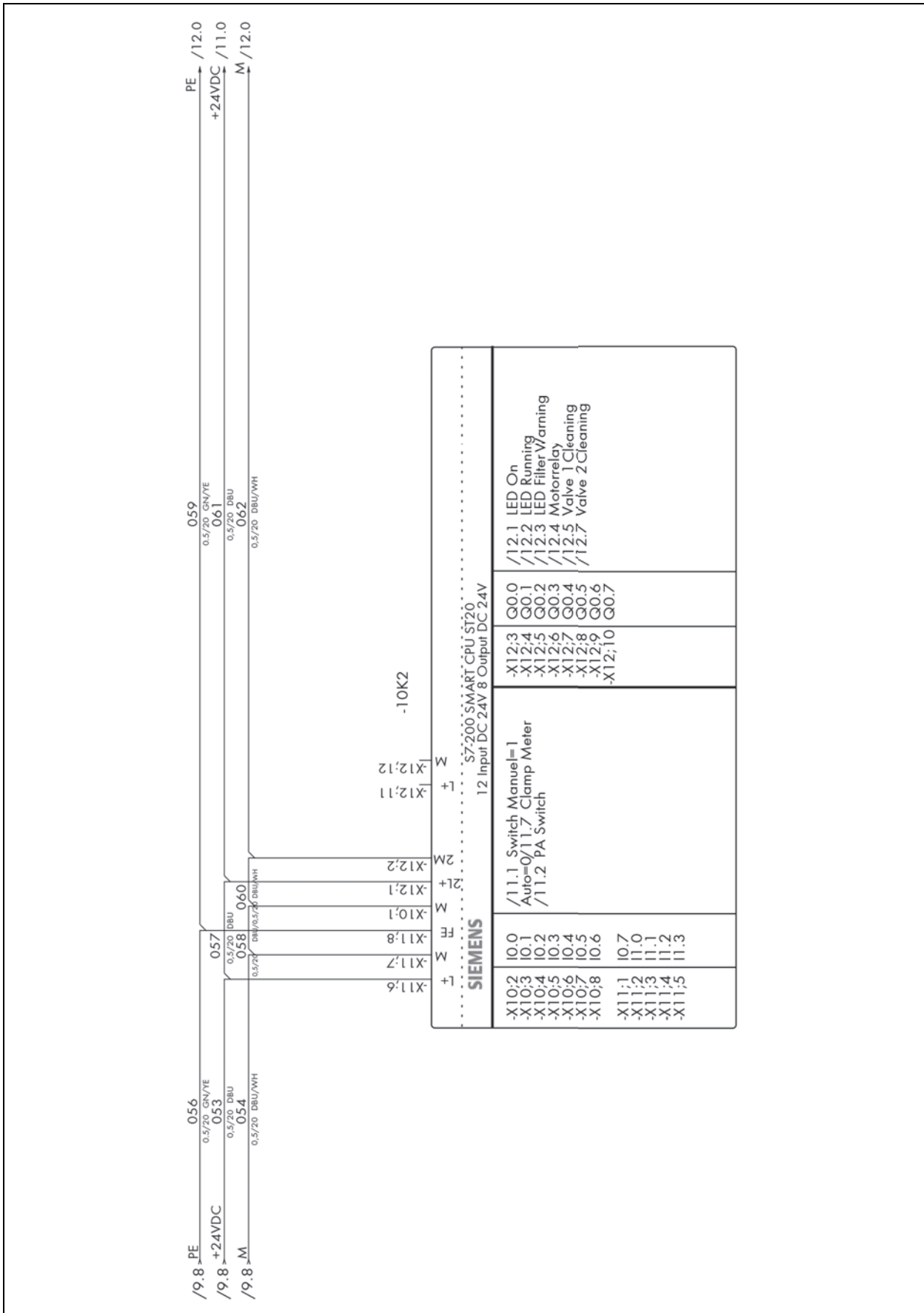


Fig. 13 Circuit diagram 230 V, 50-60 Hz

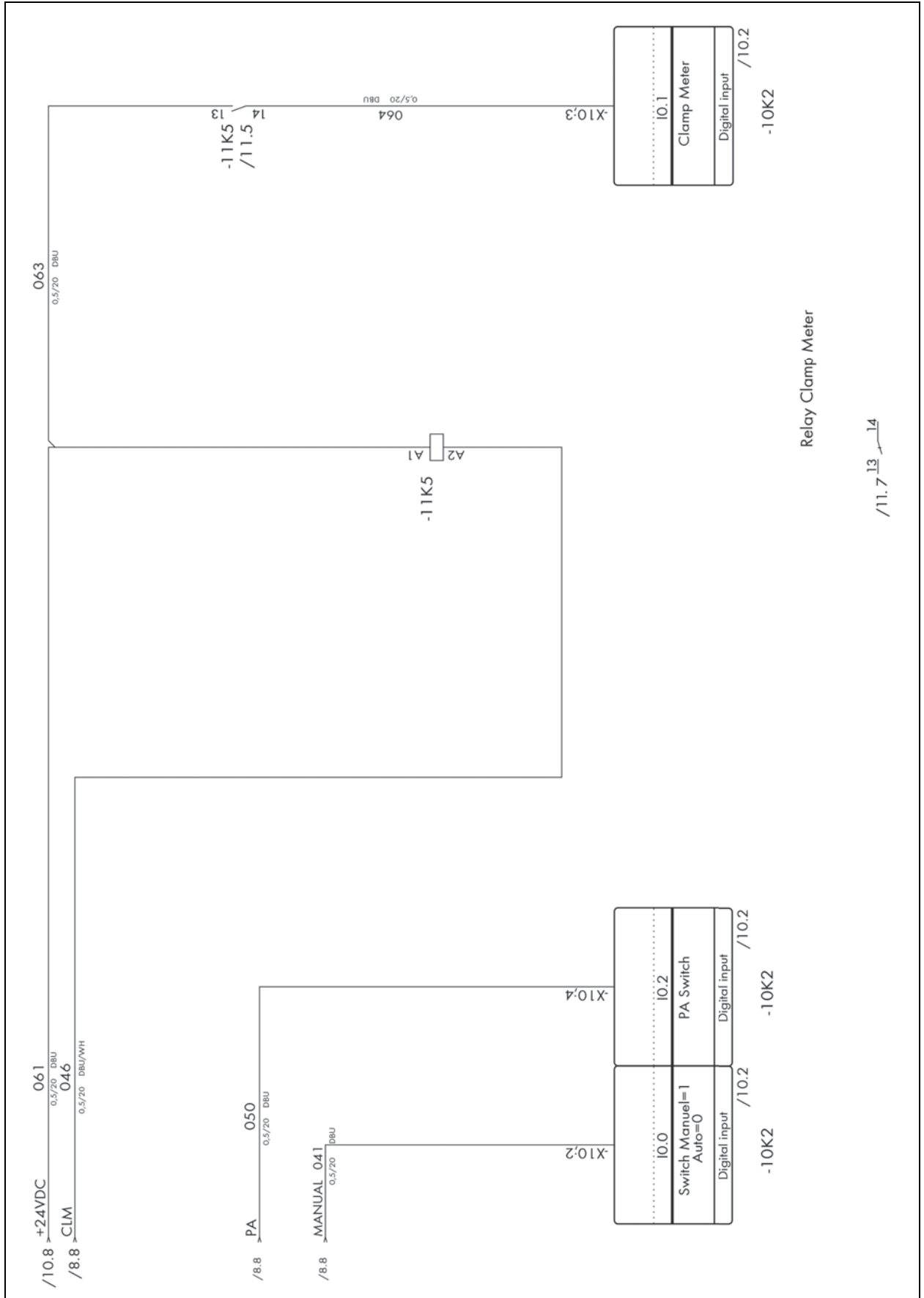


Fig. 14 Circuit diagram 230 V, 50-60 Hz

13.3 Pneumatic diagram

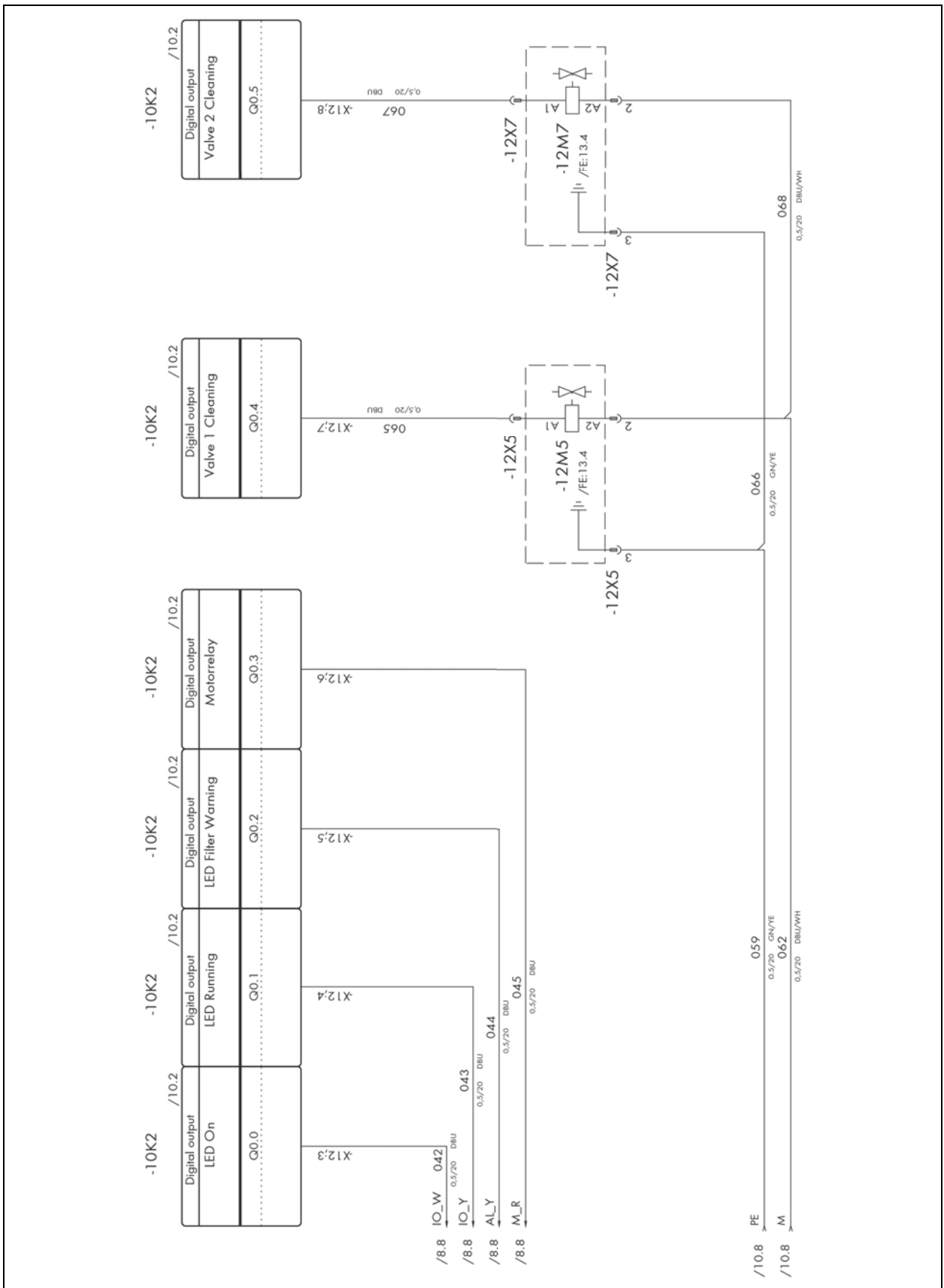


Fig. 15 Pneumatic diagram

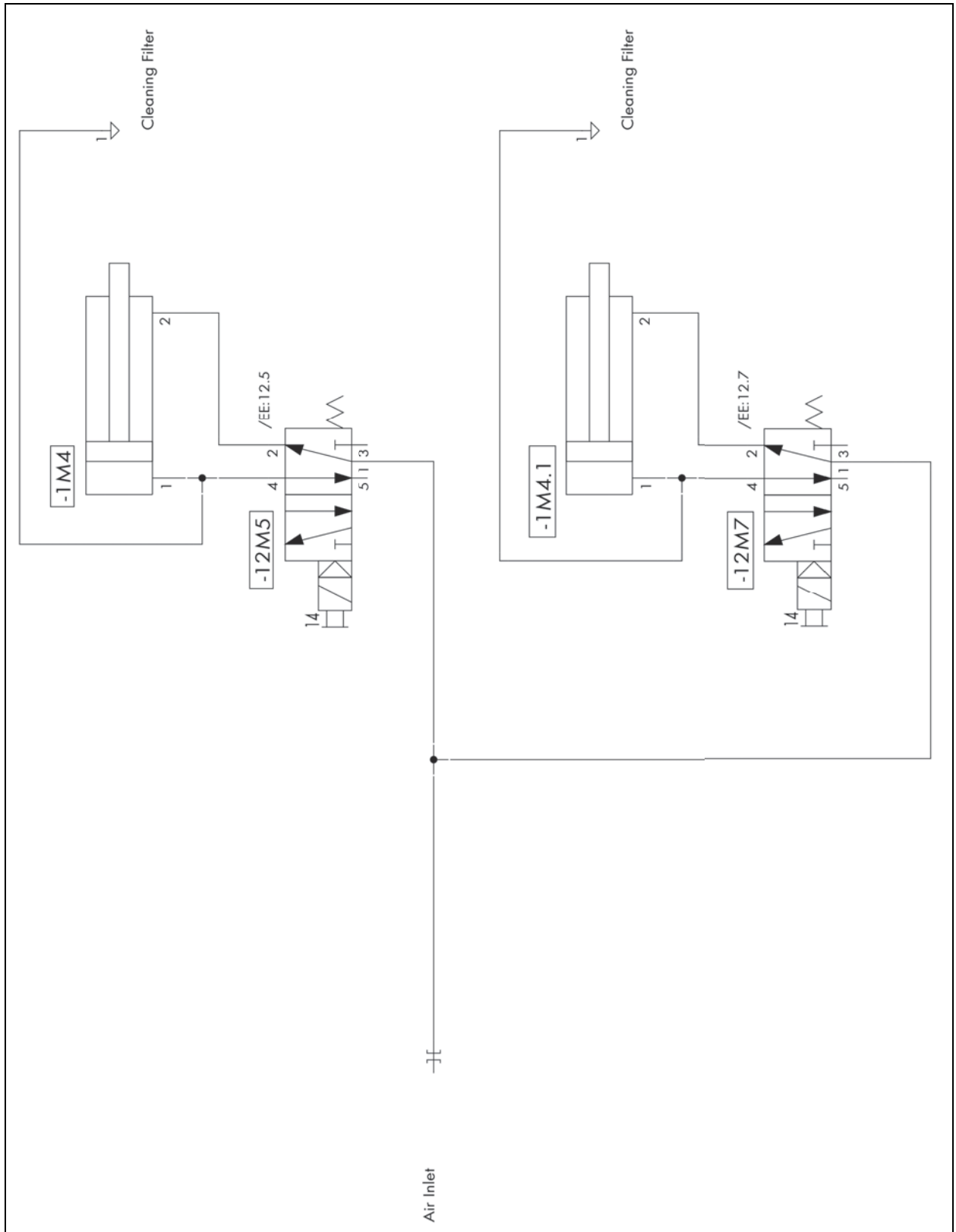


Fig. 16 Pneumatic diagram



Alexander Binzel Schweisstechnik GmbH & Co. KG
Kiesacker · 35418 Buseck · GERMANY
T +49 64 08 / 59-0
F +49 64 08 / 59-191
info@binzel-abicor.com

www.binzel-abicor.com